



BOSCH

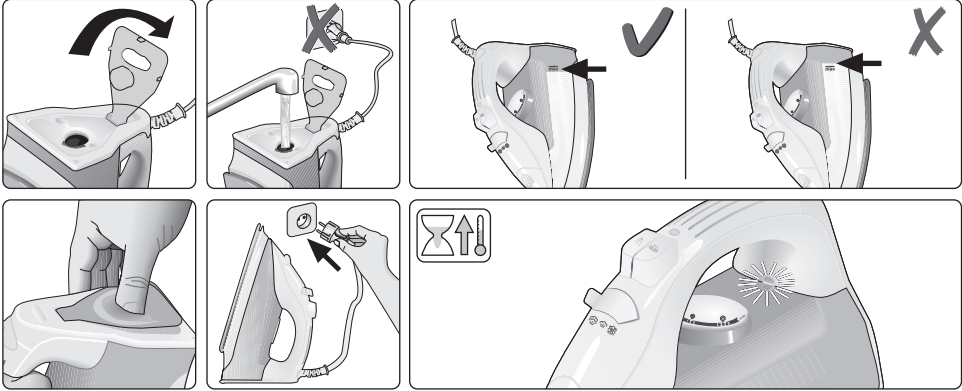


TDA 76.. **sensixx B7**

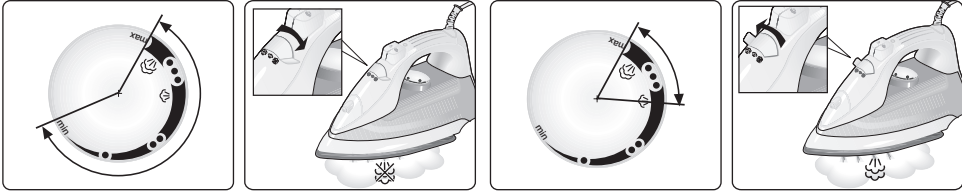
de **Gebrauchsanleitung**
en **Operating instructions**
fr **Notice d'utilisation**
it **Istruzioni per l'uso**
nl **Gebruiksaanwijzing**
da **Brugsanvisning**

no **Bruksanvisning**
sv **Bruksanvisning**
es **Instrucciones de uso**
pt **Instruções de serviço**
el **Οδηγος χρήσεως**
tr **Kullanma talimatı**

1 



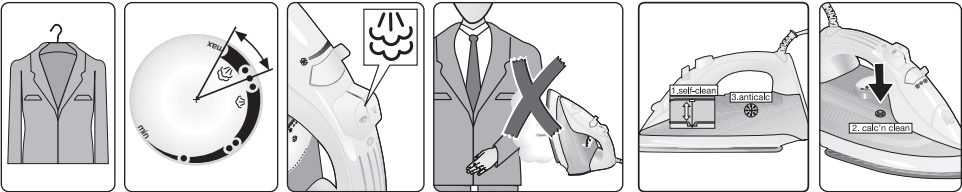
2  **3** 



4  **5**  shot



6   **7**  AntiCalc



Index

| | |
|------------|----|
| DEUTSCH | 6 |
| ENGLISH | 12 |
| FRANÇAISE | 18 |
| ITALIANO | 24 |
| NEDERLANDS | 30 |
| DANSK | 36 |
| NORSK | 42 |
| SVENSKA | 48 |
| ESPAÑOL | 54 |
| PORTUGUÊS | 60 |
| ΕΛΛΗΝΙΚΑ | 66 |
| TÜRK | 72 |

DEUTSCH

NORSK

ENGLISH

SVENSKA

FRANÇAISE

ESPAÑOL

ITALIANO

PORTUGUÊS

NEDERLANDS

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

DANSK

TÜRK

Vielen Dank, dass Sie sich für das TDA76-Dampfbügeleisen von Bosch entschieden haben.


Dieses Bügeleisen wurde nach ökologischen Kriterien für eine nachhaltige Ressourcenschonung entworfen. Der gesamte Lebenszyklus dieses Geräts von der Materialauswahl bis zur späteren Wiederverwertung wurde aus technischer, ökonomischer und umwelttechnischer Sicht optimiert.

Dieses Gerät wurde ausschließlich für den Hausgebrauch entwickelt und darf nicht

für industrielle bzw. gewerbliche Zwecke verwendet werden.

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung für das Gerät aufmerksam durch und bewahren Sie die Anleitung für spätere Einsichtnahme auf.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, solange es ans Netz angeschlossen ist.
- Stecken Sie das Gerät aus, bevor Sie es mit Wasser füllen oder restliches Wasser nach Gebrauch ausgießen.
- Das Gerät muss auf einer stabilen Unterlage benutzt und abgestellt werden.
- Wenn Sie es in die Halterung setzen, achten Sie darauf, dass es auf einer stabilen Unterlage steht.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Beschädigungen aufweist oder Wasser austritt. In diesen Fällen muss es von einem zugelassenen technischen Kundendienst überprüft werden, bevor Sie es erneut benutzen.
- Damit gefährliche Situationen vermieden werden, dürfen alle am Gerät eventuell anfallenden Reparaturarbeiten, z.B. Austausch eines fehlerhaften Netzkabels, nur durch qualifiziertes Personal eines autorisierten technischen Kundendienstes vorgenommen werden.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden. Außerdem dürfen es unter bestimmten Voraussetzungen Menschen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten und mangelnder Erfahrung sowie fehlenden Kenntnissen in seinem Gebrauch anwenden: Sie müssen bei der Nutzung beaufsichtigt werden oder in dem sicheren Umgang mit dem Gerät unterwiesen worden sein und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Instandhaltungstätigkeiten sollten Kinder nicht ohne Beaufsichtigung durchführen.
- Halten Sie das Bügeleisen und sein Kabel fern von Kindern unter 8 Jahren, wenn es an eine Stromquelle angeschlossen ist oder noch abkühlt.
-  **VORSICHT! Heiße Oberfläche!**
Die Oberfläche wird während der Benutzung heiß.

- Bevor Sie das Gerät ans Netz anschließen, vergewissern Sie sich bitte, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Dieses Gerät muss an einen geerdeten Anschluss angeschlossen werden. Wenn Sie ein Verlängerungskabel benutzen, achten Sie bitte darauf, dass dieses über eine bipolare 16A-Steckverbindung mit Erdungsanschluss verfügt.
- Wenn die Sicherung durchbrennt, wird das Gerät unbenutzbar. Um es wieder normal benutzen zu können, bringen Sie es bitte zur Reparatur zu einem zugelassenen technischen Kundendienst.
- Unter ungünstigen Umständen kann es im elektrischen Versorgungsnetz zu Spannungsschwankungen und zum Flackern des Lichts kommen. Damit dies vermieden wird, empfehlen wir das Gerät an einem Netz mit einer Impedanz von maximal 0,27 Ω zu betreiben. Für detaillierte Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Netzbetreiber.
- Das Gerät nach jedem Gebrauch oder bei einem vermuteten Fehler von der Stromversorgung trennen.
- Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose.
- Tauchen Sie das Bügeleisen oder den Dampfbehälter nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Schützen Sie das Gerät vor Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, Frost etc.).

1

Vor der ersten Inbetriebnahme des Bügeleisens



Alle Aufkleber oder Schutzfolien von der Bügelsohle entfernen.

Füllen Sie Leitungswasser in den Wassertank des ausgesteckten Bügeleisens und stellen Sie den Temperaturregler auf „max“

Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an. Wenn das Dampfbügeleisen die gewünschte Temperatur erreicht hat (Kontroll-Lampe geht aus), starten Sie die Dampffunktion, indem Sie den Dampfregler auf die maximale Position stellen und wiederholt auf die Taste  drücken.

Wenn Sie die Dampffunktion zum ersten Mal in Betrieb nehmen, benutzen Sie keine Bügelwäsche, da sich noch Schmutzreste in der Dampfkammer befinden könnten.

Wenn Sie Ihr neues Dampfbügeleisen zum ersten Mal in Betrieb nehmen, kann es zu einer leichten Geruchs- und Rauchbildung sowie zur Ausscheidung von Partikeln durch die Bügelsohle kommen. Dies ist normal und tritt später nicht wieder auf.

Gebrauch des Bügeleisens



Prüfen Sie das Pflegekennzeichen des Wäschestücks auf die empfohlene Bügeltemperatur.

- Synthetik
- Seide - Wolle
- Baumwolle - Leinen

Wenn Sie nicht genau wissen, aus welchem Gewebe ein Wäschestück ist, bestimmen Sie die richtige Bügeltemperatur, indem Sie einen bei normalem Gebrauch nicht sichtbaren Teil des Wäschestücks bügeln.

Beginnen Sie beim Bügeln mit den Textilien, welche die niedrigste Bügeltemperatur erfordern, z.B. mit Kunstfasern, Seide oder Wolle von links bügeln, um glänzende Stellen zu vermeiden. Sprühfunktion nicht benutzen, damit sich keine Flecken bilden.

Tank füllen

i **Dampfregler auf stellen und Netzstecker ziehen!**

Nur sauberes Leitungswasser ohne Zusätze irgendeiner Art verwenden. Der Zusatz anderer Flüssigkeiten, z.B. von Parfüm, beschädigt das Gerät.

Jegliche Beschädigung, die auf die Verwendung der zuvor erwähnten Produkte zurückzuführen ist, führt zum Garantieverlust.

Kein Kondenswasser von Trocknern, Klimaanlage oder ähnlichen Geräten verwenden. Dieses Gerät wurde für den Gebrauch mit normalem Leitungswasser entwickelt.


Zur Verlängerung der optimalen Dampffunktion Leitungswasser mit destilliertem Wasser im Verhältnis 1:1 mischen. Falls das Leitungswasser in Ihrem Gebiet sehr hart ist, Leitungswasser mit destilliertem Wasser im Verhältnis 1:2 mischen.

Um das Austreten von Wasser in vertikaler Position zu vermeiden, darf nie mehr Wasser in den Tank gefüllt werden, als bis zu der angegebenen „max“ Markierung!

Vorbereitung



Alle Aufkleber oder Schutzfolien von der Bügelsohle entfernen.

2 Bügeln ohne Dampf

Dampfregler auf  stellen.

3 Bügeln mit Dampf

Nur möglich, wenn der Temperaturregler auf Positionen mit dem Dampfsymbol steht.


Temperaturregler auf Position : Dampfregler auf  stellen.

Temperaturregler auf Position  oder „max“: Dampfregler auf  stellen.

Tipp: Führen Sie für ein besseres Bügelergebnis die letzten Striche mit dem Bügeleisen ohne Dampf aus, um das Kleidungsstück zu trocknen.

Pro energy

(Vom Modell abhängig)


Der Dampfmodus „e“ (Energiesparmodus „e“: 24% Energieeinsparung*) kann für die meisten Stoffe verwendet werden. Die Dampfeinstellungen  sollten nur für schwere Materialien eingesetzt werden, auf denen sich noch Falten befinden.

Dampfmodus



| Temperatureinstellung | Empfohlene Dampfreglereinstellung |
|---|---|
|  bis „max“ | e und  |
|  | e |

*im Vergleich zur höchsten Dampfeinstellung eines üblichen Bügeleisens mit max 2400 Watt von Bosch

Hinweis: Bei der Temperatureinstellung „*“ ist die Bügelsohle nicht heiß genug, um Dampf zu erzeugen. Der Dampfregler sollte auf die Stellung  gebracht werden, um zu verhindern, dass Wasser von der Bügeleisensohle tropft.

4 Sprühfunktion

Die Sprühfunktion nicht für Seide benutzen.

5 Dampfstoß

Den Temperaturregler wenigstens auf die Position „***“ stellen.

Die Pause zwischen zwei Dampfstößen sollte 5 Sekunden betragen.

6


Vertikaldampf



Kleidungsstücke nicht während des Tragens bügeln!

Den Dampf niemals gegen Personen oder Tiere richten!

Den Temperaturregler wenigstens auf die Position „...“ stellen.

Bügeleisen senkrecht in einem Abstand von 10 cm führen und Taste  mit Pausen von mindestens 5 Sekunden mehrmals drücken.

Nach jeweils 4 Dampfstößen bitte 10 Sekunden warten.

6. Schritte 4 und 5 wiederholen, bis der Tank leer ist. Anschließend das Bügeleisen wieder einstecken, bis das restliche Wasser verdampft ist.

7. Bügeleisen ausstecken und die Bügelsohle abkühlen lassen. Bügelsohle nur mit einem feuchten Tuch abwischen.

3. anti-calc

Die „anti-calc“-Patrone dient der Reduzierung von Kalkablagerungen, die beim Dampf bügeln entstehen, und verlängert so die Lebensdauer Ihres Bügeleisens. Trotzdem kann die „anti-calc“-Patrone den natürlichen Prozess der Kalkablagerung nicht vollständig verhindern.

7

Mehrfaches Entkalkungssystem



AntiCalc


Je nach Modell verfügt diese Reihe über das „AntiCalc“-Entkalkungssystem (= Komponenten 1 + 2 + 3).

1. self-clean

Nach jedem Gebrauch des Dampfreglers reinigt das „self-clean“-System den Mechanismus von Kalkablagerungen.

2. calc'n clean

Die „calc'n clean“-Funktion hilft dabei, Kalkpartikel aus der Dampfkammer zu entfernen. Wenn das Wasser in Ihrem Gebiet sehr hart ist, benutzen Sie diese Funktion etwa alle 2 Wochen.

1. Bügeleisen von der Steckdose trennen, Dampfregler in die Position  stellen und Wassertank mit Wasser auffüllen.
2. Temperaturregler in die Position „max“ stellen und Bügeleisen wieder an die Steckdose anschließen.
3. Nach der notwendigen Aufwärmzeit erlischt die Lampe. **Bügeleisen anschließend wieder ausstecken (sehr wichtig!).**
4. Bügeleisen über ein Waschbecken halten. Den Knopf „clean“ (reinigen) drücken, bis ca. ein Drittel des Wassers im Tank verdampft ist. Heißes Wasser und Wasserdampf entweichen mit eventuell vorhandenem Kalkstein und Ablagerungen.
5. Den Knopf „clean“ freigegeben, und das Bügeleisen einige Minuten lang schwenken.

8

„secure“-Abschaltautomatik



(Vom Modell abhängig)

Die „secure“-Abschaltautomatik schaltet das Bügeleisen aus, wenn Sie es für längere Zeit nicht benutzen, erhöht so die Sicherheit und spart Energie.

Direkt nach dem Einstecken ist die Funktion zunächst zwei Minuten lang inaktiv, damit das Gerät die eingestellte Temperatur erreichen kann. Wenn das Bügeleisen danach nicht benutzt wird, schaltet die Sicherheitsautomatik das Gerät automatisch aus; nach 8 Minuten wenn es aufrecht steht oder nach 30 Sekunden, wenn es auf der Bügelsohle oder auf der Seite liegt. Die Kontroll-Lampe beginnt dann zu blinken.

Um das Bügeleisen wieder anzuschalten, bewegen sie es leicht.

9

Tropfstopp



(Vom Modell abhängig)

Wenn eine zu niedrige Temperatur eingestellt ist, wird der Dampf automatisch abgeschaltet, um ein Tropfen zu vermeiden.

10 Textilschutzsohle



(Vom Modell abhängig)

Der Textilschutz dient dazu, empfindliche Kleidungsstücke bei maximaler Temperatur mit Dampffunktion bügeln zu können, ohne dass die hohen Temperaturen sie beschädigen.

Durch die Verwendung des Textilschutzes vermeidet man glänzende Flecken auf dunklen Stoffen

Es wird empfohlen, zunächst einen kleinen Teil auf der Stoffrückseite zur Überprüfung zu bügeln, ob die gewünschte Bügelwirkung erzielt wird.

Um die Textilschutzsohle am Bügeleisen zu befestigen, schieben Sie bitte die Spitze des Bügeleisens in die Spitze der Schutzsohle und drücken Sie dann den hinteren Teil der Schutzsohle an, bis ein „Klicken“ zu vernehmen ist. Zum Abnehmen der Schutzsohle ziehen Sie bitte an dem hinteren Häkchen und nehmen Sie dann das Bügeleisen aus der Sohle.

Die geeignete Textilschutzsohle kann entweder über den Kundendienst oder ein Fachgeschäft bezogen werden:

| Zubehörnummer (Kundendienst) | Name des Zubehörs (Fachhandel) |
|---------------------------------|-----------------------------------|
| 464851 | TDZ1510 |

11 Aufbewahrung



Den Dampfgregler auf die Position \otimes drehen. Das Bügeleisen in einer aufrechten Position aufbewahren.

12 Reinigung



Bei leichter Verschmutzung Stecker ziehen und Sohle abkühlen lassen. Gehäuse und Sohle nur feucht abwischen.

Schmilzt Synthetikstoff bei zu hoher Einstellung auf der Sohle, Dampf abschalten und die Rückstände sofort mit einem dick gefalteten, trockenen Baumwolltuch bei Stufe max abreiben. Damit die Bügelsohle glatt bleibt, sollte sie nicht in Berührung mit Metallgegenständen kommen. Verwenden Sie zum Reinigen der Bügelsohle weder Scheuerschwämme noch Chemikalien.

Ratschläge zum Energiesparen



Den größten Teil der Energie verbraucht ein Bügeleisen für die Erzeugung von Dampf. Um den Energieverbrauch zu senken, folgen Sie bitte den nachstehenden Hinweisen:

- Fangen Sie immer mit den Wäschestücken an, die die niedrigste Bügeltemperatur benötigen. Schauen Sie dazu auf das Etikett an der Wäsche.
- Stellen Sie die Dampfgregulierung und die Temperatur nach den Empfehlungen in der Gebrauchsanleitung ein.
- Bügeln Sie nur dann mit Dampf wenn Sie dies benötigen. Wenn möglich, benutzen Sie zur Befeuchtung der Wäsche die Sprühfunktion.
- Bügeln Sie die Wäsche am besten, solange sie noch feucht ist, und reduzieren Sie dann die Dampfmenge am Bügeleisen. Der Dampf wird dann im Wesentlichen durch die Restfeuchte der Wäsche produziert. Wenn Sie einen Wäschetrockner benutzen, stellen Sie das Programm für anschließendes Bügeln ein.
- Wenn die Wäsche ausreichend feucht ist, stellen Sie die Dampfgregulierung auf Null \otimes .
- Stellen Sie die Dampfgregulierung während der Bügelpausen auf Null \otimes . Andernfalls wird unnötigerweise Dampf produziert der verloren geht.

Tipps zur Entsorgung eines gebrauchten Geräts

Vor der Entsorgung eines gebrauchten Geräts sichergehen, dass das Gerät als nicht betriebsbereit erkennbar ist, und gemäß den örtlich geltenden Vorschriften entsorgen. Detaillierte Informationen darüber können Sie bei Ihrem Händler, im Rathaus oder beim Gemeinderat erfragen.



Dieses Produkt entspricht den Vorschriften der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte.

Diese Richtlinie bestimmt den Rahmen der Rückgabe und des Recyclings von Elektro- und Elektronik-Altgeräten innerhalb der EU.

Abhilfe für kleinere Probleme

| Problem | Vermutliche Ursache | Abhilfe |
|--|--|--|
| Das Bügeleisen heizt nicht. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Der Temperaturregler steht auf zu niedriger Position. 2. Keine Stromversorgung. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Auf höhere Position drehen. 2. Mit Hilfe eines anderen Geräts überprüfen bzw. das Bügeleisen in eine andere Steckdose stecken. |
| Die Kontroll-Lampe an der Rückseite des Wasserbehälters schaltet sich nicht ein. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Das Bügeleisen kühlt gerade ab. 2. Das Bügeleisen heizt nicht. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Auf den nächsten Heizzyklus warten. 2. Siehe vorhergehender Abschnitt. |
| Kleidungsstücke bleiben an der Bügelsohle kleben. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Die Temperatur ist zu hoch. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Temperaturregler niedriger stellen und warten, bis das Bügeleisen abgekühlt ist. |
| Mit dem Dampf tritt auch Wasser aus. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Der Temperaturregler steht auf zu niedriger Position. 2. Der Dampfgregler steht auf zu hoher Position mit zu niedriger Temperatur. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Temperaturregler auf eine höhere Position drehen, wenn das Gewebe dies erlaubt, und warten, bis die Kontroll-Lampe ausgeht. 2. Den Dampfgregler auf eine niedrigere Position drehen. |
| Es tritt kein Dampf aus. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Der Dampfgregler steht auf geschlossener Position \otimes. 2. Kein Wasser im Tank. 3. Die Temperatur ist zu niedrig. Der Tropfstopp ist aktiv. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Dampfgregler auf eine offene Position drehen. 2. Tank füllen. 3. Temperatur höher einstellen, wenn das Gewebe dies erlaubt. |
| Sprühfunktion arbeitet nicht. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Kein Wasser im Tank. 2. Mechanismus blockiert. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Tank füllen. 2. Technischen Kundendienst anrufen. |
| Wasser tropft durch die Bügelsohle, bevor das Bügeleisen eingesteckt ist. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Dampfgregler ist nicht richtig geschlossen. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Dampfgregler auf Position \otimes drehen. Vergessen Sie nicht, den Tank zu leeren, wenn Sie mit dem Bügeln fertig sind. |
| Geruchs- und Rauchentwicklung beim ersten Einstecken des Bügeleisens. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Schmierfilm im Innern des Bügeleisens. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Dies ist normal und hört nach kurzer Zeit auf. |

Wenn das Problem mit den obigen Schritten nicht gelöst werden kann, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten technischen Kundendienst.

Sie können sich diese Betriebsanleitung auch von der Homepage von Bosch herunterladen.


Thank you for buying the TDA76 steam iron from Bosch.

This iron has been designed according to ecological criteria, related to the sustainable development; analyzing its whole lifecycle, from material selection to its later reusing or recycling; evaluating the improvement possibilities, from a technical, economical and environmental point of view.

This appliance has been designed exclusively for domestic use and must not be used for industrial purposes.

Carefully read through the operating instructions for the appliance and safeguard them for future reference. pour une consultation ultérieure.

General safety instructions


- The iron must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- Remove the plug from the socket before filling the appliance with water or before pouring out the remaining water after use.
- The appliance must be used and placed on a stable surface.
- When placed on its stand, make sure that the surface on which the stand is placed is stable.
- The iron should not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking water. It must be checked by an authorized Technical Service Centre before it can be used again.
- With the aim of avoiding dangerous situations, any work or repair that the appliance may need, e.g. replacing a faulty mains cable, must only be carried out by qualified personnel from an Authorised Technical Service Centre.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.
-  CAUTION. Hot surface.
Surface is liable to get hot during use.

- This appliance is to be connected and used in accordance with the information stated on its characteristics plate.
- This appliance must be connected to an earthed socket. If it is absolutely necessary to use an extension cable, make sure that it is suitable for 16A and has a socket with an earth connection.
- If the safety fuse fitted in the appliance blows, the appliance will be rendered inoperative. To restore normal operation the appliance will have to be taken to an authorised Technical Service Centre.
- In order to avoid that, under unfavourable mains conditions, phenomena like transient voltage drops or lighting fluctuations can happen, it is recommended that the iron is connected to a power supply system with a maximum impedance of 0.27Ω . If necessary, the user can ask the public power supply company for the system impedance at the interface point.
- Unplug the appliance from the mains supply after each use, or if a fault is suspected.
- The electrical plug must not be removed from the socket by pulling the cable.
- Never immerse the iron in water or any other fluid.
- Do not leave the appliance exposed to weather conditions (rain, sun, frost, etc.)

1 Before using the iron for the first time

Remove any label or protective covering from the soleplate.

With the iron unplugged, fill in the tank of the iron with tap water and set the temperature control dial to "max"

Plug in the appliance to the mains. When the steam iron has reached the desired temperature (pilot light switches off), start steaming by setting the steam regulator to the maximum steam setting and by repeatedly pressing the button .

When using the steam function for the first time, do not apply it on the laundry, as there could still be dirt in the steam dispenser.

When turned on for the first time, your new iron may smell and emit a little smoke and a few particles; this will stop after a few minutes.

How to use the iron

Check the recommended ironing temperature in the label on the garment.

- Synthetics
- Silk-Wool
- Cotton-Linen

If you don't know what kind or kinds of fabric a garment is made of, determine the right ironing temperature by ironing a part that will not be visible when you wear or use the garment.

Start ironing the garments that require the lowest ironing temperature, such as those made of synthetic fibres.

Silk, wool or synthetic materials: iron the reverse side of the fabric to prevent shiny patches.

Filling the water tank

i **Set the steam regulator to the ☒ position and unplug the iron from the mains!**

Use only clean water from the tap without mixing anything with it. The addition of other liquids, such as perfume, will damage the appliance.

Any damage caused by the use of the aforementioned products will make the guarantee void.

Do not use condensation water from tumble dryers, air conditionings or similar. This appliance has been designed to use normal tap water.

To prolong the optimum steam function, mix tap water with distilled water 1:1. If the tap water in your district is very hard, mix tap water with distilled water 1:2.

To prevent spillage of water out of the appliance in vertical position, never fill beyond the "max" water level mark!

Getting ready

Remove any labels or protective coverings from the soleplate.

2 Ironing without steam

Set steam control to the ☒ position.

3 Ironing with steam

Only when the temperature dial is placed in the areas with the steam symbol.

Set the temperature control to position ☞: steam control to ☞.

Set the temperature control to position ☞ or "max": steam control to ☞.

Tip : for better ironing results, iron the last strokes without steam to dry the garment.

ProEnergy

(Model dependent)

The "e" steam setting (energy saving "e" setting: 24% energy saving*) can be used for most fabrics. The ☞ steam settings should only be used on thick fabrics where there are still wrinkles.

Steam setting



| Temperature Setting | Recommended Steam Regulator Setting |
|---------------------|-------------------------------------|
| ☞ to "max" | e and ☞ |
| ☞ | e |

*in comparison to the maximum steam setting of a regular 2400 Watt max Bosch iron

Note: At a temperature setting of "••", the soleplate is not hot enough to produce steam so the steam regulator should be set to the ☒ position to avoid water dripping from the soleplate.

4 Spray

Do not use the spray function with silk.

5 Shot of Steam

Set the temperature control dial to at least the "•••" position.

Interval between shots of steam should be 5 seconds.

6 Vertical Steam

Do not iron clothing while it is being worn!
Never direct the steam at persons or animals!

Set the temperature control dial to at least the "•••" position.

Operate the iron in a vertical position at a distance of 10 cm / 4 in., and press the ☞ button repeatedly with pauses of at least 5 seconds.

Wait 10 seconds after each 4 shot cycle.

7

Multiple descaling system




Depending on the model, this range is equipped with the "AntiCalc" (=component 1 + 2 + 3).

1. self-clean

Each time you use the steam regulator, the "self-clean" system cleans the mechanism of scale deposits.

2. calc'n clean

The "calc'n clean" function helps to remove scale particles out of the steam chamber. Use this function approximately every 2 weeks, if the water in your area is very hard.

1. Unplug the iron from the mains socket, set the steam regulator to the  position and fill the water tank with water.
2. Set the temperature selector to the "max" position and plug in the iron.
3. After the necessary warm-up period, the lamp goes out. **Then, unplug the iron (very important!).**
4. Hold the iron over a sink. Press the "clean" button until approximately one third of the water capacity of the tank is evaporated. Boiling water and steam will come out, carrying scale or deposits that might be there.
5. Release the "clean" button, and gently shake the iron for some seconds,
6. Repeat the steps 4 and 5 three times until the tank is empty. Then plug the iron in and heat it up again until the remaining water has evaporated.
7. Unplug the iron and let the soleplate cool down. Wipe the soleplate with a damp cotton cloth only.

3. anti-calc

The "anti-calc" cartridge has been designed to reduce the build-up of scale produced during steam ironing, helping to extend the useful life of your iron. Nevertheless the "anti-calc" cartridge cannot remove all of the scale that is produced naturally over time.

8

"secure" auto shut-off function



(Model dependent)

The "secure" auto shut-off function switches off the iron when it is left unattended, thus increasing security and saving energy. After plugging in the appliance, this function will be inactive for the first two minutes in order to give the appliance time to reach the set temperature.

After such time, if the iron is not moved for 8 minutes while in the upright position or 30 seconds while resting on its soleplate or on its side, then the safety circuit will switch the appliance off automatically and the pilot light will start flashing.

To reconnect the iron, just move it about gently.

9

Anti-drip system



(Model dependent)

If the temperature is set too low, the steam is automatically switched off to avoid dripping.

10

Fabric protection soleplate cover



(Model dependent)

The fabric-protection is used for steam-ironing delicate garments at maximum temperature without damaging them.

Use of the protector also does away with the need for a cloth to prevent shine on dark materials.

It is advisable to first iron a small section on the inside of the garment to see if it is suitable.

To attach the fabric protector to the iron, place the tip of the iron into the end of the fabric protector and press the rear of the protector upward until you hear a click. To release the fabric protector, pull down on the clip at the rear and remove the iron.

The fabric-protection soleplate cover may be purchased from the customer service or specialist shops:

Accessory code
(After-sales)

464851

Name of accessory
Protect cover soleplate

TDZ1510

11 Storing



Set the steam regulator to the \times position.
Store the iron in upright position.

12 Cleaning



If the iron is only slightly soiled, pull out the plug and allow the soleplate to cool down. Wipe the housing and the soleplate with a damp cloth only. If synthetic cloth melts due to too high temperature on the soleplate, switch off the steam and rub off the residue immediately with a thickly folded, dry cotton cloth.

To keep the soleplate smooth, you should avoid hard contact with metal objects. Never use a scouring pad, or chemicals to clean the soleplate. Never decalcify the tank or treat it with detergents or solvents: otherwise the iron will drip water whilst steaming!

Tips to help you save energy



Steam production consumes the most energy. To help minimise the energy used, follow the advice below:

- Start by ironing the fabrics that require the lowest ironing temperature. Check the recommended ironing temperature in the label on the garment.
- Regulate the steam according to the selected ironing temperature, following the instructions in this manual.
- Only use steam if necessary. If possible, use the spray function instead.
- Try to Iron the fabrics while they are still damp and reduce the steam setting. Steam will be generated from the fabrics rather than the iron. If you tumble dry your fabrics before ironing them, set the tumble drier on the 'iron dry' programme.
- If the fabrics are damp enough, turn off the steam regulator completely.
- Stand the iron upright during pauses. Resting it horizontally with the steam regulator on generates wasted steam.

Tips on disposing of a used appliance



Before throwing a used appliance away, you should first make it noticeably inoperable and be certain to dispose of it in accordance with current national laws. Your Retailer, Town Hall or Local Council can give you detailed information about this.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU –concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

Trouble shooting guide for minor issues

| Problem | Probable cause | Solution |
|--|--|--|
| The iron does not heat up. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Temperature control dial in very low position. 2. No mains supply. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Turn to a higher position. 2. Check with another appliance or plug the iron into a different socket. |
| The lamp at the back of the water tank does not switch on | <ol style="list-style-type: none"> 1. The iron is cooling. 2. The iron does not heat up. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Wait until the heating cycle is completed. 2. See previous paragraph. |
| The clothes tend to stick. | <ol style="list-style-type: none"> 1. The temperature is too high. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Turn the temperature control dial down and wait until the iron has cooled down. |
| Water comes out together with steam. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Temperature regulator in very low position. 2. Steam regulator in very high position with low temperature. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Turn the temperature control dial regulator to a higher position and wait until the operating indicator switches off. 2. Turn the steam regulator to a lower position. |
| Steam does not come out. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Steam regulator in closed position . 2. No water in the tank. 3. The temperature is too low. Anti-drip system not activated. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Turn the steam regulator to an open steam position. 2. Fill the tank. 3. Set a higher temperature if compatible with the fabric. |
| Spray does not work. | <ol style="list-style-type: none"> 1. No water in the tank. 2. Obstructed mechanism. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Fill the water tank. 2. Contact the Technical Service. |
| Water drips out of the soleplate. | <ol style="list-style-type: none"> 1. The steam regulator is not properly closed. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Ensure the steam regulator is set to the position . <p>Do not forget to empty the tank when you have finished ironing.</p> |
| Smoke comes out when connecting the iron for the first time. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Lubrication of some of the internal parts. | <ol style="list-style-type: none"> 1. This is normal and will stop after a few minutes. |

If the above does not solve the problem, get in touch with our customer service.


You can download this manual from the local homepages of Bosch.

Nous vous remercions d'avoir acheté le fer à vapeur TDA76 de Bosch.

Ce fer à repasser a été conçu selon les critères écologiques de développement durable: à partir de l'analyse de son cycle de vie depuis la sélection des matériaux jusqu'à leur réutilisation ou recyclage; en tenant compte des possibilités d'amélioration d'un point de vue technique, économique et environnemental.

Cet appareil est exclusivement conçu pour une utilisation domestique et ne doit en aucun cas être utilisé à des fins industrielles. Lisez attentivement le mode d'emploi de l'appareil et conservez-le pour une consultation ultérieure.

Consignes générales de sécurité

- Ne pas laisser le fer à repasser sans surveillance quand il est branché au courant électrique.
- Débranchez la prise de la fiche avant de remplir l'appareil d'eau ou avant de verser le reste d'eau après utilisation.
- L'appareil doit être utilisé sur une surface stable.
- Quand il sera placé sur le support, veillez à le poser sur une surface stable.
- Ne pas utiliser le fer à repasser s'il est tombé, s'il présente de signes visibles de détérioration ou en cas de fuite d'eau. Dans les situations précitées, confiez l'appareil pour révision à un Service d'Assistance Technique Agréé avant de l'utiliser à nouveau.
- Afin d'éviter les situations dangereuses, toute maintenance ou réparation nécessaire de l'appareil, par ex. le remplacement d'un câble secteur défectueux, doit uniquement être effectuée par le personnel qualifié d'un centre d'assistance technique agréé.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant un handicap physique, sensoriel ou mental, ou bien un manque d'expérience et de connaissances, s'ils ont reçu des explications ou des instructions sur la façon d'utiliser l'appareil de manière sécurisée et qu'ils en comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être entrepris par des enfants sans surveillance.
- Tenir le fer et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est branché ou lorsqu'il refroidit.
-  ATTENTION ! Surface chaude. La surface est susceptible d'être chaude lors de l'utilisation.

- Avant de brancher l'appareil au secteur, vérifiez si la tension concorde bien avec celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Cet appareil doit être branché à une prise avec mise à la terre.
- Si vous utilisez une rallonge, vérifiez si elle dispose bien d'une prise de 16 A bipolaire avec mise à la terre.
- En cas de grillage d'un fusible, l'appareil est hors service. Pour récupérer le fonctionnement normal, confiez l'appareil à un Service d'Assistance Technique Agréé.
- Afin d'éviter que sous des circonstances défavorables du réseau électrique il se produise des phénomènes comme une variation de la tension et le clignotement de l'éclairage, il est recommandé que le fer à vapeur soit déconnecté du réseau avec une impédance maximale de 0.27 Ω. Pour plus d'information, veuillez consulter l'entreprise distributrice de l'énergie électrique.
- Déconnectez directement l'appareil du réseau électrique si un quelconque défaut est décelé, et toujours après chaque utilisation.
- Ne pas tirer le cordon pour débrancher l'appareil de la prise.
- Ne pas introduire le fer à repasser ni le réservoir vapeur dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Ne pas exposer l'appareil aux intempéries(pluie, soleil, givre, etc.).


1

Avant la première utilisation du fer à repasser



Retirez toute étiquette ou élément de protection de la semelle.

Avant de brancher l'appareil, remplissez le réservoir avec de l'eau du robinet et réglez le thermostat sur 'max'.

Branchez l'appareil au bloc d'alimentation secteur. Lorsque le fer à vapeur a atteint la température souhaitée (le voyant lumineux s'éteint), faites évaporer l'eau en réglant le régulateur de vapeur sur la position de vapeur maximum et en appuyant plusieurs fois sur le bouton .

Lors de la première utilisation de la fonction vapeur, n'appliquez pas le fer à repasser sur le linge car le compartiment à vapeur peut encore contenir des impuretés.

Lorsqu'il est utilisé pour la première fois, votre nouveau fer à repasser peut dégager un peu de fumée et des odeurs, également des particules à travers la semelle. Mais ceci est normal et ne se reproduira plus.

Utilisation du fer à repasser



Sélectionnez la température de repassage recommandée sur l'étiquette de l'article.

- Synthétiques
- Soie- laine
- Coton – lin

En cas de doute quant à la composition d'un vêtement, déterminez la température de repassage appropriée en repassant une zone cachée lorsque vous porterez ou utiliserez l'article. Commencez à repasser les articles qui nécessitent la température de repassage la plus basse, comme ceux en fibres synthétiques. Soie, laine ou matières synthétiques : repassez le tissu sur l'envers pour éviter l'apparition de taches.

Remplissage du réservoir d'eau

i Réglez le régulateur de vapeur sur la position  et débranchez le fer à repasser de la prise de courant !

Utilisez uniquement de l'eau du robinet sans la mélanger à quoi que ce soit d'autre. L'ajout de tout autre liquide, comme du parfum, endommagera l'appareil.

Tout dommage provoqué par l'emploi des produits mentionnés annulera la garantie.

N'utilisez pas l'eau de condensation des sèche-linge, climatiseurs ou autres appareils similaires. Cet appareil a été conçu pour utiliser l'eau claire du robinet.

Pour prolonger et optimiser la fonction vapeur, mélangez l'eau du robinet avec la même quantité d'eau distillée 1:1. Si l'eau du robinet de votre région est très calcaire, mélangez l'eau du robinet avec le double d'eau distillée 1:2.

Pour éviter quelconque déversement d'eau en position verticale, ne jamais remplir le réservoir d'eau au-delà du marquage de remplissage maximal 'max'!

Préparation pour le repassage

Retirez la protection ou toute étiquette de la semelle.

2 Repassage sans vapeur





Amenez le régulateur de vapeur sur la position .

3 Repassage à la vapeur



Uniquement lorsque le thermostat est placé dans les zones marquées du symbole de la vapeur.


Thermostat sur la position : amenez le régulateur de vapeur sur .

Thermostat sur la position  ou sur 'max': amenez le régulateur de vapeur sur .

Conseil : pour de meilleurs résultats, effectuez les derniers passages du fer sans vapeur, pour sécher les vêtements.




ProEnergy

(Selon le modèle)


Le réglage vapeur 'e' (réglage 'e' économie d'énergie : 24% d'économie d'énergie*) peut être utilisé pour la plupart des tissus. Les réglages vapeur  ne doivent être utilisés que pour des tissus épais comportant encore des plis.

Réglage vapeur



| Réglage température | Réglage régulateur de vapeur conseillé |
|---|--|
|  à 'max' | e et  |
|  | e |

*Comparé au réglage vapeur maximum d'un fer à repasser Bosch standard de 2400 watts max

Remarque : à un réglage température '1', la semelle n'est pas suffisamment chaude pour produire de la vapeur. Le régulateur de vapeur doit alors être réglé sur la position  pour éviter que l'eau ne s'échappe de la semelle.


4 Spray



N'utilisez pas la fonction spray avec la soie.

5 Jet de vapeur



Réglez le thermostat au moins sur la position .


Respectez un intervalle de 5 secondes entre les jets de vapeur.


6 Défroissage vertical



Un vêtement ne doit pas être repassé s'il est porté par une personne !

Ne dirigez en aucun cas le jet de vapeur sur des personnes ou des animaux !

Réglez le thermostat au moins sur la position .

Déplacez le fer verticalement à une distance de 10 cm du vêtement puis appuyez plusieurs fois sur la touche  en observant des pauses de 5 secondes minimum à chaque fois.

Attendez 10 secondes après chaque cycle de 4 jets.

7

Système de détartrage multiple



Selon le modèle, cette gamme est équipée du système de détartrage 'AntiCalc' (= composant 1 + 2 + 3).

1. self-clean

À chaque fois que vous utilisez le régulateur de vapeur, le système 'self-clean' élimine les dépôts calcaires dans le mécanisme.

2. calc'n clean

La fonction 'calc'n clean' aide à retirer les dépôts de tartre à l'extérieur du réservoir de vapeur. Utiliser cette fonction environ toutes les deux semaines si l'eau est très calcaire dans votre région.

1. Débrancher le fer à repasser de la prise secteur, régler le régulateur de vapeur en position et remplir le réservoir d'eau.
2. Régler le sélecteur de température sur la position «max» et brancher le fer à repasser.
3. Après le temps de chauffe nécessaire, le voyant lumineux s'éteint. **Ensuite, débrancher le fer à repasser (très important !).**
4. Tenir le fer à repasser au dessus d'un évier. Appuyer sur le bouton «clean» jusqu'à ce qu'environ un tiers de la capacité d'eau du réservoir se soit évaporée. De l'eau bouillante et de la vapeur vont s'en échapper, ainsi que quelques dépôts calcaires éventuels.
5. Appuyer sur le bouton «clean» puis secouer le fer à repasser délicatement quelques secondes.
6. Répéter les étapes 4 et 5 à trois reprises jusqu'à ce que le réservoir soit vide. Ensuite, brancher le fer à repasser et le faire chauffer à nouveau jusqu'à ce que l'eau restante se soit évaporée.
7. Débrancher le fer à repasser et laisser la semelle refroidir. Nettoyer la semelle avec un chiffon en coton humide uniquement.

3. anti-calc

La cassette 'anti-calc' a été conçue pour réduire l'accumulation de tartre produit lors du repassage à la vapeur et prolonger ainsi la durée de vie utile de votre fer à repasser. Cependant, la cassette anticalcaire ne peut pas supprimer tout le tartre qui est produit naturellement au fil du temps.

8

Dispositif d'arrêt automatique de sécurité 'secure'



(Selon le modèle)

La fonction d'arrêt automatique 'secure' éteint le fer lorsqu'il est laissé sans surveillance, ce qui permet d'accroître la sécurité et de faire des économies d'énergie.

Après avoir branché le fer à l'installation électrique, la fonction d'arrêt automatique sera inactive pendant 2 minutes afin de permettre au fer d'atteindre la température sélectionnée.

Passé ce délai, si le fer n'est pas déplacé pendant 8 minutes alors qu'il est à la verticale, ou pendant 30 secondes alors qu'il repose sur sa semelle ou sur le côté, le coupe-circuit de sécurité éteint automatiquement l'appareil et le voyant se met à clignoter.

Pour réactiver l'appareil, il suffit de le déplacer délicatement.

9

Système anti-goutte



(Selon le modèle)

Si le niveau de réglage de la température est trop bas, ce système empêche tout suintement à travers la semelle.

10

Semelle de protection textile



(Selon le modèle)

Ce protège-tissu sert à repasser à la vapeur des vêtements délicats, sans les abîmer et à température maximum.

Utilisez le protège-tissu pour éviter tout aspect lustré sur les tissus foncés.

Il est recommandé de repasser au préalable une petite section à l'intérieur du vêtement pour s'assurer que le fer est adapté à ce type de tissu. Pour installer le protège-tissu au fer, placez le bout du fer dans l'extrémité du protège-tissu et exercez une pression ascendante sur l'arrière de celui-ci jusqu'à entendre un clic. Pour ôter le protège-tissu, tirez le clip situé à l'arrière vers le bas et retirez le fer.

La semelle de protection en tissu est disponible auprès du service après-vente et dans tous les magasins spécialisés:


| Code de l'accessoire (Service après-vente) | Nom de l'accessoire (Commerces spécialisés) |
|---|--|
| 464851 | TDZ1510 |

464851

TDZ1510

11 Rangement



Placez le régulateur de vapeur sur la position . Rangez le fer à repasser en position verticale.

12 Nettoyage



Si le fer est légèrement sale, débranchez sa fiche mâle et attendez que la semelle refroidisse.

Essayez le corps de l'appareil et sa semelle uniquement avec un chiffon humide.

Si, fer réglé trop chaud, du plastique fond sur la semelle, coupez la vapeur puis enlevez immédiatement les résidus à l'aide d'un chiffon sec en coton plié épais, fer réglé sur la plus haute température.

Évitez le contact de la semelle avec tout objet métallique afin de ne pas l'endommager.

N'utilisez jamais de tampons à récurer ou produits chimiques pour nettoyer la semelle.

FRANÇAISE

Conseils pour l'économie d'énergie



La majeure quantité d'énergie consommée par un fer à vapeur est dissipée en vapeur d'eau.

Pour en réduire la consommation, vous devez suivre les conseils suivants :

- Commencez toujours par les vêtements dont les tissus requièrent une température de repassage inférieure. Pour cela veuillez consulter l'étiquette du vêtement.
- Réglez le débit en vapeur d'eau en accord avec la température de repassage sélectionnée, en suivant les instructions de ce manuel.

- Repassez avec vapeur si et seulement si cela est nécessaire. Si cela est possible, utilisez le jet d'eau en lieu et place de la vapeur d'eau.
- Essayez de repasser les vêtements pendant que ceux-ci sont encore humides, en réduisant le débit en vapeur d'eau de votre fer à vapeur. La vapeur sera principalement générée par les vêtements et non par le fer à vapeur. Si vous utilisez un sèche-linge avant le repassage, sélectionnez un programme adéquat pour le séchage en prenant en compte le repassage comme étape postérieure.
- Si les vêtements sont suffisamment humides, positionnez le régulateur de débit de vapeur sur la position d'annulation de production de vapeur d'eau.
- Pendant les pauses de repassage, positionnez le fer à vapeur en position verticale adossée sur son talon. Si vous laissez le fer à vapeur en position horizontale avec le régulateur de vapeur d'eau ouvert, cela conduit à la production innécessaire de vapeur engendrant sa perte par la même occasion.

Conseils relatifs à la mise au rebut d'un appareil usagé



Avant de jeter un appareil usagé, vous devez d'abord le rendre inutilisable et vous assurer qu'il est mis au rebut conformément à la réglementation en vigueur dans votre pays. Pour obtenir des informations détaillées à ce sujet, vous pouvez contacter votre vendeur habituel, votre mairie ou conseil municipal.



L'étiquetage de cet appareil est conforme à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

La directive détermine les conditions de retour et de recyclage des appareils usagés, qui sont applicables à l'ensemble de l'Union Européenne.

Guide de dépannage

| Problème | Cause probable | Solution |
|---|--|---|
| Le fer à repasser ne chauffe pas. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Thermostat réglé sur une position très basse. 2. Pas d'alimentation secteur. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Réglez le thermostat sur une position plus élevée. 2. Testez avec un autre appareil ou branchez le fer à repasser dans une autre prise. |
| Le voyant situé sur la partie arrière du réservoir d'eau ne s'allume pas. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Le fer à repasser est en train de refroidir. 2. Le fer à repasser ne chauffe pas. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Attendez la fin du cycle de chauffe. 2. Voir paragraphe précédent. |
| Les vêtements ont tendance à coller. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Température trop élevée. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Réglez le thermostat sur une température inférieure et attendez que le fer à repasser refroidisse. |
| De l'eau sort avec la vapeur. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Thermostat réglé sur une position très basse. 2. Régulateur de vapeur réglé sur une position très élevée avec une température basse. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Réglez le thermostat sur une position plus élevée et attendez que le voyant lumineux s'éteigne. 2. Réglez le régulateur de vapeur sur une position plus basse. |
| La vapeur ne sort pas. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Régulateur de vapeur en position fermée . 2. Pas d'eau dans le réservoir. 3. Température trop basse. Système anti-goutte non activé. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Réglez le régulateur de vapeur sur la position de vapeur ouverte. 2. Remplissez le réservoir. 3. Réglez sur une température plus élevée, si le tissu le permet. |
| Le jet d'eau ne fonctionne pas. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Pas d'eau dans le réservoir. 2. Mécanisme obstrué. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Remplissez le réservoir. 2. Contactez le service technique. |
| De l'eau goutte de la semelle avant de brancher le fer à repasser. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Le régulateur de vapeur n'est pas bien fermé. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Veillez à placer le régulateur de vapeur sur la position . N'oubliez pas de vider le réservoir lorsque vous avez fini de repasser. |
| Le fer à repasser dégage des fumées et des odeurs quand il est branché pour la première fois. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Lubrification des mécanismes internes. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Ceci est normal et disparaîtra dans peu de temps. |

FRANÇAISE

Si les indications ci-dessus ne permettent pas de résoudre le problème, prenez contact avec votre service technique agréé.

Vous pouvez télécharger ce manuel sous la page d'accueil de Bosch.


Grazie per aver acquistato il ferro da stiro a vapore TDA76 Bosch.

Questo ferro da stiro è stato progettato secondo i criteri di qualità ecologica per uno sviluppo sostenibile: analizzando l'intero ciclo di vita, dalla selezione dei materiali fino al reimpiego o riciclaggio finale e valutando le possibilità di miglioramento, dal punto di vista tecnico, economico e ambientale.

Questo apparecchio è stato sviluppato esclusivamente per uso domestico e non può essere impiegato per scopi industriali.

Leggere con attenzione le istruzioni per l'uso dell'apparecchio e conservarle con cura per successive consultazioni.

Istruzioni generali di sicurezza

- Non abbandonare il ferro da stiro mentre questo è collegato alla rete di alimentazione elettrica.
- Prima di riempire l'apparecchio con acqua e prima di eliminare l'acqua rimanente dopo l'uso, scollegare la spina dalla presa elettrica.
- L'apparecchio deve utilizzarsi e collocarsi sopra una superficie stabile.
- Quando questo è collocato nel supporto, assicurarsi di situarlo su una superficie stabile.
- Non utilizzare il ferro da stiro se è caduto, se ha segni visibili di danni oppure se fuoriesce dell'acqua. Dovrà essere controllato da un servizio di assistenza tecnica autorizzato prima di utilizzarlo di nuovo.
- Per evitare situazioni pericolose, ogni eventuale riparazione o intervento richiesto dall'apparecchio, ad es. sostituzione del cavo di collegamento difettoso, può essere eseguito solo dal personale specializzato di un centro di assistenza tecnica autorizzato.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone inesperte o con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, a condizione che sia fornita loro la necessaria assistenza e che conoscano le istruzioni sull'uso in sicurezza dell'apparecchio e i rischi correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni ordinarie di pulizia e manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza adeguata supervisione.
- Quando è acceso o in fase di raffreddamento, tenere il ferro e il relativo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
-  **ATTENZIONE.** Superficie calda. Durante l'uso, la superficie può diventare calda.


- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, assicuratevi che il voltaggio corrisponde a quello indicato sulla targhetta delle caratteristiche.
- Quest'apparecchio deve collegarsi ad una presa provvista di messa a terra. Se si utilizza una prolunga, assicuratevi di avere a disposizione una presa di corrente 16 A bipolare con messa a terra.
- Se si fonde il fusibile di sicurezza, l'apparecchio resterà fuori uso. Per recuperare il funzionamento normale, portare l'apparecchio presso un Servizio di Assistenza Tecnica autorizzato.
- Per evitare che in circostanze sfavorevoli della rete elettrica si producano fenomeni come la variazione di tensione e lo sfarfallio della luce, si raccomanda di collegare il ferro da stiro a una rete con una impedenza massima di 0.27 Ω . Per ulteriori informazioni, consulti la società locale di distribuzione dell'energia elettrica.
- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione di rete dopo ogni utilizzo o se si sospetta un guasto.
- Non scollegare l'apparecchio dalla presa tirando dal cavo.
- Non introdurre il ferro da stiro oppure il serbatoio del vapore oppure in un qualsiasi altro liquido.
- Non lasciare l'apparecchio alle intemperie (pioggia, sole, gelo, ecc).

1 Al primo impiego



Ritirare qualsiasi etichetta o copertura di protezione dalla piastra.

Riempire il serbatoio del ferro da stiro con acqua del rubinetto e impostare l'indicatore del regolatore di temperatura su "max".

Collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione. Quando il ferro da stiro a vapore ha raggiunto la temperatura richiesta (la spia luminosa si spegne), iniziare a stirare con vapore impostando il regolatore di vapore nella posizione di vapore massimo e azionando ripetutamente il pulsante .

Alla prima stiratura a vapore, non dirigere il vapore verso la biancheria, poiché nella camera di generazione del vapore potrebbero essere ancora presenti delle impurità.

Il ferro da stiro nuovo, quando viene acceso per la prima volta, potrebbe emettere odore e fumo, nonché particelle dalla piastra. È normale e in seguito non si ripeterà più.

Uso del ferro da stiro



Controllare la temperatura consigliata per la stiratura, riportata sull'etichetta dell'articolo.

- Sintetici
- Seta - lana
- Cotone - lino

Se non si conosce il materiale (o i materiali) di fabbricazione dell'articolo, definire la temperatura corretta stirando una parte dell'articolo, che non è visibile quando indossato o utilizzato.

Stirare prima gli articoli che richiedono la temperatura più bassa, come quelli prodotti in fibre sintetiche.

Materiali in seta, lana o sintetici: stirare sul rovescio del tessuto per evitare di lasciare segni lucidi. Non usare la funzione spray per non causare macchie.

Riempire il serbatoio di acqua

i **Impostare il regolatore di vapore sulla posizione  e scollegare il ferro da stiro dall'alimentazione di rete!**

Usare solo acqua pulita di rubinetto senza aggiungere altri prodotti. L'aggiunta di altri liquidi, come un profumo, danneggia l'apparecchio.

Qualunque danno provocato dall'uso dei suddetti prodotti annulla la garanzia.

Non utilizzare l'acqua di condensazione di asciugatori a centrifuga, condizionatori d'aria o simili. Questo apparecchio è stato progettato per utilizzare la normale acqua del rubinetto.

Per prolungare il funzionamento a vapore ottimale, mescolare l'acqua del rubinetto con acqua distillata in rapporto 1:1. Se l'acqua del rubinetto, fornita dall'acquedotto locale, ha una durezza elevata, mescolare l'acqua del rubinetto con acqua distillata in rapporto 1:2.

Per evitare la fuoriuscita d'acqua nella posizione verticale, non riempire mai oltre il livello massimo dell'acqua indicato con "max"!

Preparazione alla stiratura



Eliminare tutte le etichette o i rivestimenti di protezione dalla piastra stirante.



2 Stirare senza vapore

Disporre il regolatore vapore su .

3 Stirare con vapore

È consentito solo se l'indicatore del regolatore di temperatura è posizionato nella zona contrassegnata con il simbolo del vapore.


Regolatore temperatura sulla posizione : disporre il regolatore vapore su .

Regolatore temperatura sulla posizione  o max: disporre il regolatore vapore su .

Suggerimento: per ottenere una stiratura migliore, eseguire le ultime passate senza vapore in modo da asciugare i capi.




ProEnergy

(In base al modello)


Per quanto riguarda la regolazione del vapore, la posizione "e" (24% di risparmio energetico*) può essere utilizzata per la maggior parte dei tessuti. La posizione  dovrebbe essere usata solo su tessuti spessi e con grinze persistenti.

Regolazione del vapore



| Impostazione della temperatura | Posizione raccomandata della manopola del vapore |
|--|--|
| da  a "max" | e e  |
|  | e |

*rispetto alla posizione di massimo vapore di un normale ferro da stiro Bosch da 2400 Watt max

Nota: Se la temperatura è impostata su "•", la piastra non è abbastanza calda per produrre vapore e quindi la manopola del vapore dovrebbe essere in posizione , per evitare che l'acqua goccioli dalla piastra.

4 Spray

La funzione Spray non deve essere usata con la seta.

5 Colpo di vapore

Impostare l'indicatore del regolatore di temperatura almeno sulla posizione "•••".


Rispettare un intervallo di 5 secondi tra un colpo di vapore e l'altro.

6 Vapore verticale

Non stirare gli indumenti se indossati!

Non dirigere mai il vapore verso persone o animali!

Impostare l'indicatore del regolatore di temperatura almeno sulla posizione "•••".

Ferro da stiro verticale: passarlo ad una distanza di 10 cm e premere più volte il pulsante  ad intervalli di almeno 5 secondi.

Attendere 10 secondi dopo ogni serie di 4 colpi.

7

Sistema di disincrostamento multiplo



AntiCalc

Questa serie dispone del sistema di disincrostamento "AntiCalc" (= funzione 1 + 2 + 3).

1. self-clean

Ogni qual volta si utilizza il regolatore di vapore, il sistema "self-clean" pulisce il meccanismo dai depositi di incrostazioni.

2. calc'n clean

La funzione "calc'n clean" permette di rimuovere le particelle di sporco dalla camera di produzione del vapore. Utilizzare questa funzione ogni 2 settimane circa se si utilizza acqua molto dura.

1. Scollegare il ferro da stiro dalla presa di corrente, impostare la regolazione del vapore su e riempire il serbatoio dell'acqua.
2. Impostare il selettore di temperatura su "max" e inserire la spina del ferro da stiro.
3. Dopo il tempo necessario per il riscaldamento, la spia si spegne. **Scollegare quindi il ferro da stiro (molto importante!).**
4. Tenere il ferro da stiro sospeso sopra un lavandino. Premere il pulsante "clean" finché circa un terzo della capacità di acqua del serbatoio è evaporata. Ne usciranno acqua bollente e vapore contenenti sporco o depositi eventualmente presenti.
5. Rilasciare il pulsante "clean" e scuotere delicatamente il ferro per alcuni secondi.
6. Ripetere i passaggi 4 e 5 per tre volte finché il serbatoio non è vuoto. Inserire quindi la spina del ferro da stiro e farlo riscaldare fino alla completa evaporazione dell'acqua rimanente.
7. Scollegare il ferro da stiro e lasciar raffreddare la piastra. Pulire la piastra utilizzando esclusivamente un panno di cotone umido.

3. anti-calc

La cartuccia "anti-calc" è stata progettata per ridurre i depositi calcarei prodotti durante la stiratura a vapore e per allungare la vita operativa del ferro da stiro. Tuttavia, la cartuccia disincrostante non elimina tutti i depositi che si formano naturalmente nel tempo.

8

Funzione di spegnimento automatico "secure"



(In base al modello)

La funzione di spegnimento automatico "secure" disattiva il ferro da stiro se viene lasciato incustodito e, di conseguenza, incrementa la sicurezza e il risparmio di energia.

Dopo aver collegato l'apparecchio, questa funzione è inattiva per i primi 2 minuti per consentire al ferro di raggiungere la temperatura impostata.

Trascorso questo tempo, se non si utilizza il ferro da stiro entro 8 minuti quando in posizione verticale o entro 30 secondi quando appoggiato sulla piastra stirante o su un lato, il circuito di sicurezza disattiva automaticamente l'apparecchiatura e la spia luminosa inizia a lampeggiare.

Per riattivare il ferro da stiro è sufficiente muoverlo leggermente.

9

Sistema antigoccia



drip stop

(In base al modello)

Se la temperatura impostata è troppo bassa, il vapore si disattiva automaticamente per evitare perdite di gocce d'acqua.

10

Piastra di protezione tessili



protect

(In base al modello)

La piastra di protezione permette di stirare a vapore i capi delicati, alla massima temperatura, senza danneggiarli.

L'uso della protezione, inoltre, previene l'effetto lucido sui tessuti scuri.

Per accertarsi che il tessuto non si danneggi, è consigliabile stirare prima una piccola parte all'interno del capo.

Per fissare al ferro la piastra di protezione, inserire la punta del ferro nell'estremità della piastra e premere la piastra fino a udire un clic. Per smontare la piastra, premere la levetta sul retro e rimuovere il ferro.

La piastra di protezione tessile può essere acquistata presso i servizi di post-vendita o nei negozi specializzati:

Codice dell'accessorio
(Servizio postvendita)

Nome dell'accessorio
(Servizi specialistici)


464851

TDZ1510

11

Al termine della stiratura



Ruotare il regolatore di vapore sulla posizione 
Conservare il ferro da stiro in posizione eretta, appoggiato sul tallone.

12 Pulizia



Se la piastra stirante è leggermente sporca, estrarre la spina ed attendere che si raffreddi. Strofinare la carcassa e la piastra stirante solo con un panno umido. Se in caso di regolazione troppo alta una stoffa sintetica dovesse fondersi ed attaccarsi alla piastra stirante, disinserire il vapore e rimuovere immediatamente al grado max i residui, strofinando con un panno di lana asciutto ripiegato più volte.

Per mantenere la piastra perfettamente liscia, evitate il contatto con oggetti metallici. Per pulire la piastra, non utilizzate pagliette o sostanze chimiche.

Consigli per il risparmio energetico



La maggior parte dell'energia consumata da un ferro da stiro è dovuta alla produzione del vapore. Per ridurre il consumo, tenere presente i seguente consigli:

- Cominciare a stirare sempre i tessuti che hanno bisogno di una temperatura minore di stiratura.
- Regolare il vapore secondo la temperatura di stiratura impostata seguendo le istruzioni di questo manuale.
- Stirare solamente quando è strettamente necessario. Se è possibile, usare la funzione spray al posto del vapore.
- Cercare di stirare i tessuti mentre sono ancora umidi, riducendo l'uso del vapore del ferro. Il vapore sarà generato principalmente dai tessuti invece che dal ferro. Se utilizza una asciugatrice prima della stiratura, selezionare il programma adeguato per l'asciugatura con stiratura successiva.
- Se i tessuti sono sufficientemente umidi, collocare il regolatore del vapore nella posizione di "zero" vapore.
- Durante le pause in fase di stiratura, collocare il ferro in posizione verticale appoggiato sul tallone. Lasciare il ferro in posizione orizzontale con il regolatore di vapore aperto, causa una produzione non necessaria di vapore.

Indicazioni per lo smaltimento dell'apparecchio usato

Prima di rottamare un apparecchio usato, metterlo definitivamente fuori servizio e assicurarsi che sia smaltito in conformità alle leggi locali vigenti. Il rivenditore, il comune o l'amministrazione locale possono fornire le relative informazioni.



Il contrassegno presente su questo apparecchio indica la sua conformità alla direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici dismessi.

La direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio di apparecchiature usate, valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

Guida alla ricerca guasti

| Anomalia | Probabile causa | Rimedio |
|---|--|--|
| Il ferro da stiro non si scalda. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Il regolatore di temperatura su una posizione molto bassa. 2. Mancanza di alimentazione. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Ruotare su una posizione più alta. 2. Controllare con un altro apparecchio o collegare il ferro da stiro a un'altra presa di corrente. |
| La spia luminosa sul retro del serbatoio non si accende | <ol style="list-style-type: none"> 1. Il ferro da stiro si raffredda. 2. Il ferro da stiro non si scalda. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Attendere che il ciclo di riscaldamento sia completato. 2. Vedi paragrafo precedente. |
| Gli indumenti tendono ad attaccarsi. | <ol style="list-style-type: none"> 1. La temperatura è molto alta. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Ruotare l'indicatore del regolatore di temperatura su una temperatura più bassa e attendere che il ferro si raffreddi. |
| Esce dell'acqua insieme al vapore. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Il regolatore di temperatura è su una posizione molto bassa. 2. Il regolatore di vapore è su una posizione molto alta ma con bassa temperatura. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Regolare l'indicatore del regolatore di temperatura su una posizione più alta e attendere che la spia luminosa si spenga. 2. Posizionare il regolatore di vapore su una posizione più bassa. |
| Non esce vapore. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Il regolatore di vapore sulla posizione di chiuso ☒. 2. Serbatoio vuoto. 3. La temperatura è troppo bassa. Il sistema antigocciolamento è attivato. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Ruotare il regolatore di vapore su una posizione di apertura. 2. Riempire il serbatoio. 3. Regolare la temperatura più alta se il tessuto lo consente. |
| Lo spray non funziona. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Serbatoio vuoto. 2. Meccanismo ostruito. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Riempire il serbatoio. 2. Contattare l'assistenza tecnica. |
| Fuoriesce acqua dalla piastra stirante. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Il regolatore di vapore non è chiuso correttamente. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Verificare che il regolatore di vapore sia sulla posizione ☒. Terminata la stiratura, ricordarsi di svuotare il serbatoio. |
| Escono dei fumi quando si collega il ferro da stiro per la prima volta. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Lubrificazione di alcune parti interne. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Non è rilevante. Scompariranno in breve tempo. |

ITALIANO

Se le indicazioni sopra riportate non risolvono il problema, contattare l'assistenza tecnica autorizzata.

Può scaricare il formato digitale di questo manuale nel sito Internet di Bosch.


Dank u voor de aanschaf van het TDA76 stoomstrijkijzer van Bosch.

Dit strijkijzer is ontwikkeld op basis van ecologische criteria met betrekking tot duurzame ontwikkeling. Hierbij werd de volledige levenscyclus geanalyseerd, van materiaalkeuze tot later hergebruik of recycling. Er werd vanuit technisch, economisch en milieutechnisch oogpunt gekeken naar mogelijk te verbeteren punten.

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en mag niet gebruikt worden voor industriële doeleinden.

Lees de gebruiksinstructies voor het apparaat zorgvuldig en bewaar ze voor gebruik in de toekomst.

Algemene veiligheidsinstructies

- Laat het strijkijzer niet onbeheerd achter terwijl het aangesloten is.
- Trek de stekker uit het stopcontact alvorens het apparaat met water te vullen of alvorens het resterende water na gebruik weg te laten lopen.
- Het apparaat moet gebruikt en geplaatst worden op een stabiel oppervlak.
- Als het in zijn ondersteuning geplaatst is, wees er zeker van dat het oppervlak waarop de ondersteuning staat stabiel is.
- Gebruik het strijkijzer niet nadat het gevallen is, het zichtbare beschadiging heeft ondergaan of als het water lekt. Het moet dan gecontroleerd worden door een bevoegd technisch servicecentrum voordat het opnieuw gebruikt kan worden.
- Om gevaarlijke situaties te voorkomen mag u eventuele werkzaamheden of reparaties aan het apparaat, zoals het vervangen van een defect snoer, alleen laten uitvoeren door gekwalificeerde medewerkers van een erkend Technisch Servicecenter.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, gebrek aan ervaring of kennis als zij dat onder toezicht doen of aanwijzingen hebben gekregen over hoe zij dit apparaat op een veilige manier moeten gebruiken en als zij de daarmee gemoeide risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of er onderhoudswerkzaamheden aan uitvoeren.
- Zorg ervoor dat het strijkijzer en de snoer buiten bereik blijven van kinderen jonger dan 8 jaar als het aan staat of aan het afkoelen is.
-  **VOORZICHTIG.** Heet oppervlak.
Het oppervlak kan heet worden tijdens het gebruik.

- Controleer, voordat u het apparaat in het stopcontact steekt, dat de spanning overeenkomt met de spanning op de kenmerkenplaat.
- Dit apparaat moet aangesloten worden op een geaard stopcontact. Als u een verlengsnoer gebruikt, controleer of het een geaarde tweepolige 16A-stekker bezit.
- Als de veiligheidszekering die in het apparaat zit doorbrandt, zal het apparaat automatisch uitgeschakeld worden. Om het normale functioneren te herstellen, zal het apparaat naar een bevoegd Technisch Servicecentrum gebracht moeten worden.
- Om te vermijden dat onder ongunstige omstandigheden van het stroomvoorzieningsnet spanningsvariaties optreden of de verlichting gaat flikkeren, is het aan te bevelen het strijkijzer aan te sluiten op een net met een impedantie van maximaal 0,27 Ω. Meer informatie hierover kunt U krijgen bij uw electriciteitsbedrijf.
- Haal de stekker uit het stopcontact na elk gebruik en ook wanneer er iets mis lijkt te zijn met het apparaat.
- De stekker mag niet uit het stopcontact getrokken worden door aan het snoer te trekken.
- Dompel het strijkijzer of de stoomtank nooit onder in water of enige andere vloeistof.
- Stel het apparaat niet bloot aan weersomstandigheden (regen, zon, vorst, etc.).

1

Vóór het eerste gebruik van het strijkijzer



Verwijder alle labels of beschermingen van de zoolplaat.

Vul het reservoir met kraanwater, terwijl de stekker niet in het stopcontact steekt, en stel de temperatuurregelaar in op "max"

Steek de stekker van het apparaat in het stopcontact. Zodra het stoomstrijkijzer de gewenste temperatuur heeft bereikt (controlelampje gaat uit), start u het stomen door de stoomregelaar op stand maximale stoom te zetten en door herhaaldelijk op de knop  te drukken.

Als u de stoomfunctie voor het eerst gebruikt, richt het strijkijzer dan niet op uw strijkgoed, aangezien er nog vuil uit de stoomopeningen kan komen.

Als u uw nieuwe strijkijzer voor het eerst gebruikt, kan er een geur ontstaan en enige rook vrijkomen en ook deeltjes via de zoolplaat. Dit is normaal en zal later verdwijnen.

Gebruik van het strijkijzer



Controleer de aanbevolen strijktemperatuur op het label van het artikel.

- Synthetische stof
- Zijde – Wol
- Katoen – Linnen

Als u niet weet van welk materiaal een artikel is gemaakt, bepaal dan de juiste strijktemperatuur door over een deel te strijken dat niet zichtbaar is als u het artikel draagt of gebruikt.

Begin met het strijken van de artikelen die met de laagste temperatuur dienen te worden gestreken, zoals artikelen die gemaakt zijn van synthetische vezels.

Zijde, wol of synthetische materialen: strijk het materiaal binnenstebuiten om vlekken te voorkomen.

NEDERLANDS

Het waterreservoir vullen

i **Zet de stoomregelaar op de stand  en haal de stekker van het strijkijzer uit het stopcontact!**

Gebruik alleen schoon water uit de kraan zonder dit ergens mee te mengen. Toevoeging van andere vloeistoffen, zoals geurstoffen, kan het apparaat beschadigen.

Elke schade die door de hiervoor vermelde producten wordt veroorzaakt, maakt de garantie ongeldig.

Gebruik geen condenswater uit een droger, airconditioning en dergelijke. Dit apparaat is ontwikkeld voor het gebruik van normaal kraanwater.

Om de optimale stoomfunctie te verlengen kunt u leidingwater mengen met een gelijke hoeveelheid gedestilleerd water. Als het kraanwater in uw woongebied erg hard is, meng het leidingwater dan met gedestilleerd water in een verhouding van 1:2.

Om te voorkomen dat water uit het apparaat loopt in verticale positie, reservoir nooit verder vullen dan de aanduiding "max"!

NERDERLANDS

Gebruiksklaar maken

Verwijder eventuele labels of beschermingen van de zoolplaat.

2 Strijken zonder stoom

Stoomregelknop op  zetten.

3 Strijken met stoom

Alleen wanneer de temperatuurregelaar bij de gebieden met het stoomsymbool is geplaatst.


Temperatuurregelaar op stand : stoomregelknop op  zetten.

Temperatuurregelaar op stand  of "max": stoomregelknop op  zetten.

Tip: voor een beter strijkresultaat kunt u aan het einde een paar halen zonder stoom strijken om het kledingstuk te drogen.




Pro energy


(Afhankelijk van het model)

De "e" stoomstand (energiebesparingsstand "e": 24% energiebesparing*) kan gebruikt worden voor de meeste stoffen. De  stoomstanden mogen alleen gebruikt worden bij dikke stoffen indien er nog steeds kreukels zijn.

Stoomstand



| Temperatuurstand | Aanbevolen Stoomregelaarstand |
|---|--|
|  tot "max" | e en  |
|  | e |

*in vergelijking met de maximum stoomstand van een gewoon Bosch strijkijzer van max 2400 Watt N.B.: Met een temperatuurstand van "s", is de zoolplaat niet heet genoeg om stoom te produceren. De stoomregelaar moet daarom in de  stand worden gezet, om te voorkomen dat er water uit de strijkzool druppelt.

4 Sproeien

Gebruik de sproeifunctie niet op zijde.

5 Stoomstoot

Zet de temperatuurregelaar minstens op stand "..."

Laat telkens 5 seconden tussen de stoomshots.

6 Verticaal stomen

Strijk kleding nooit terwijl u of iemand anders ze aan heeft!

Richt de stoom nooit op personen of dieren!

Zet de temperatuurregelaar minstens op stand "..."

Het strijkijzer er loodrecht op een afstand van 10 cm langs bewegen en toets meermaals indrukken met tussenpozen van minstens 5 seconden.

Wacht 10 seconden na elke cyclus van 4 shots.

7

Meervoudig ontkalksysteem



Afhankelijk van het model is deze serie uitgerust met het "AntiCalc" (=component 1 + 2 + 3).

1. self-clean

Telkens wanneer u de stoomregelaar gebruikt, maakt het "self-clean" systeem het mechanisme vrij van kalkaanslag.

2. calc'n clean

De "calc'n clean"-functie zorgt ervoor dat kalkdeeltjes uit de stoomkamer worden verwijderd. Gebruik deze functie ongeveer om de 2 weken als het water in uw gebied erg hard is.

1. Trek de stekker van het strijkijzer uit het stopcontact, zet de stoomregelaar in de  stand en vul het waterreservoir met water.
2. Zet de temperatuurkeuzeschakelaar op de "max"-stand en steek de stekker van het strijkijzer in het stopcontact.
3. Na de noodzakelijke opwarmtijd gaat het lampje uit. **Trek de stekker van het strijkijzer vervolgens uit het stopcontact (zeer belangrijk!).**
4. Houd het strijkijzer boven een gootsteen. Druk op de "clean"-knop tot ongeveer een derde van de waterinhoud van het waterreservoir verdampt is. Kokend water en stoom met daarin eventuele kalkdeeltjes of afzettingen stromen eruit.
5. Laat de "clean"-knop los en schud het strijkijzer een paar seconden lang voorzichtig heen en weer.
6. Herhaal de stappen 4 en 5 drie keer totdat het waterreservoir leeg is. Steek de stekker van het strijkijzer vervolgens in het stopcontact en laat het weer heet worden totdat de rest van het water verdampt is.
7. Trek de stekker van het strijkijzer uit het stopcontact en laat de strijkzool afkoelen. Veeg de strijkzool uitsluitend af met een vochtige katoenen doek.

3. anti-calc

Het "anti-calc" patroon is ontwikkeld om kalkontwikkeling tijdens het strijken met stoom tegen te gaan. Zo gaat uw strijkijzer langer mee. Toch kan het "anti-calc" patroon niet alle kalk verwijderen die in de loop der tijd natuurlijk gevormd wordt.

8

"secure" Automatische uitschakelbeveiliging



(Afhankelijk van het model)

De "secure" automatische uitschakelbeveiligingsfunctie schakelt het strijkijzer uit als het onbeheerd wordt achtergelaten. Dit vergroot de veiligheid en bespaart energie. De functie is gedurende de eerste 2 minuten direct na het aansluiten van het strijkijzer niet actief, om zodoende de gewenste strijk temperatuur te kunnen bereiken. Daarna schakelt het strijkijzer automatisch uit wanneer het niet gebruikt wordt na 8 minuten in verticale stand of na 30 seconden wanneer het op de zoolplaat staat of op een zijde ligt. Het controlelampje gaat dan knipperen.

Om het strijkijzer weer te activeren hoeft u slechts voorzichtig ermee te bewegen.

9

Anti-druppelsysteem



(Afhankelijk van het model)

Als de temperatuur te laag is, schakelt de stoomfunctie automatisch uit om druppelen te voorkomen.

10

Textiel Protector



(Afhankelijk van het model)

De textiel protector wordt gebruikt voor het stoomstrijken van fijne stoffen op maximumtemperatuur, zonder dat ze beschadigd raken.

Door deze textiel protector te gebruiken wordt tevens voorkomen dat donkere kledingstukken glimmende plekken krijgen.

Het is raadzaam om eerst een klein stukje aan de binnenkant van de stof te strijken, om te zien of het geschikt is.


Plaats, om de textiel protector op het strijkijzer te bevestigen, de punt van het strijkijzer in het uiteinde van de textiel protector en druk de achterkant van de textiel protector naar boven totdat u een klik hoort. Druk, om de textiel protector los te maken, de klem aan de achterkant naar beneden en verwijder het strijkijzer.

De textiel protector kan gekocht worden via de klantenservice of van specialistische winkels:

| Code van het accessoire (Servicecentra) | Naam van het accessoire (Gespecialiseerde winkels) |
|---|--|
| 464851 | TDZ1510 |

11 Opbergen



Zet de stoomregelaar op de stand . Berg het strijkijzer op in staande positie.

12 Reiniging



Bij lichte verontreiniging de stekker uit het stopcontact trekken en de voet laten afkoelen. De behuizing en de voet slechts afvegen met een vochtige doek.

Als er bij een te warme instelling synthetisch materiaal op de voet is gesmolten, de stoom uitschakelen en de resten onmiddellijk op de stand max afwrijven met een dik opgevouwen, droge katoenen doek.

Houd de zoolplaat glad door te voorkomen dat deze hard in aanraking komt met metalen voorwerpen. Gebruik nooit een schuurspons of chemicaliën om de zoolplaat te reinigen.

Tips om het energiegebruik te verminderen



Het produceren van stoom in een strijkijzer kost de meeste energie. Volg de onderstaande instructies om het energiegebruik te minimaliseren:

- Start de strijkbeurt met de stoffen die de laagste strijktemperatuur vereisen. Zie hiervoor het strijklabel in het strijkgoed.
- Zet de stoomregelaar op de geadviseerde positie behorend bij de strijktemperatuur. Zie verderop in deze handleiding.
- Gebruik alleen stoom wanneer dat nodig is. Gebruik indien mogelijk liever de spray-functie.
- Strijk stoffen het liefst wanneer ze nog vochtig zijn. Zet de stoomregelaar dan lager. Als U een wasdroger gebruikt, benut dan het programma "strijkdroog".
- Wanneer het strijkgoed vochtig genoeg is, zet dan de stoomregelaar uit.
- Zet het strijkijzer vertikaal tijdens pauzes. In horizontale positie met ingestelde stoomregelaar, produceert het onnodig stoom.

Tips voor het verwijderen van een gebruikt apparaat

Onze goederen worden geleverd in geoptimaliseerde verpakking.

Dit betekent in principe dat milieuvriendelijke materialen worden gebruikt die bij de plaatselijke reinigingsdienst ter recycling kunnen worden aangeboden. De plaatselijke reinigingsdienst kan informatie verschaffen over het afdanken van elektrische apparaten.



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA).

De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugname en verwerking van oude apparaten.

Oplossingen voor kleine problemen

| Probleem | Vermoedelijke oorzaak | Oplossing |
|---|--|--|
| Het strijkijzer wordt niet warm. | <ol style="list-style-type: none"> 1. De temperatuurregelaar staat in een zeer lage stand. 2. Geen stroomtoevoer. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Zet op een hogere stand. 2. Controleer met een ander apparaat of steek het strijkijzer in een ander stopcontact. |
| Het lampje aan de achterzijde van het waterreservoir gaat niet aan | <ol style="list-style-type: none"> 1. Het strijkijzer koelt af. 2. Het strijkijzer wordt niet warm. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Wacht totdat het afkoelen voltooid is. 2. Zie de vorige alinea. |
| De kledingstukken blijven plakken. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Te hoge temperatuur. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Zet de temperatuurregelaar op een lagere temperatuur en wacht tot het strijkijzer afkoelt. |
| Naast stoom komt er ook water uit. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Temperatuurregelaar staat in een zeer lage stand. 2. Stoomregelaar staat in een zeer hoge stand met een lage temperatuur. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Zet de temperatuurregelaar op een hogere stand en wacht totdat het controlelampje uit gaat. 2. Zet de stoomregelaar op een lagere stand. |
| Er komt geen stoom uit. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Stoomregelaar gesloten ☒. 2. Geen water in het reservoir. 3. De temperatuur is te laag, anti-druppelsysteem niet geactiveerd. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Zet de stoomregelaar open om te stomen. 2. Vul het reservoir. 3. Zet de temperatuur hoger, indien het weefsel dit toelaat. |
| Sproeifunctie werkt niet. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Geen water in het reservoir. 2. Verstopt mechanisme. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Vul het reservoir. 2. Neem contact op met de Technische Dienst. |
| De zoolplaat druppelt voordat het strijkijzer is aangesloten. | <ol style="list-style-type: none"> 1. De stoomregelaar is niet goed afgesloten. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Zet de stoomregelaar in positie ☒. Vergeet niet het reservoir te legen als u klaar bent met strijken. |
| Er komt rook en geur uit het strijkijzer bij de eerste keer aansluiten. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Door smering van een aantal inwendige onderdelen. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Dit is normaal en verdwijnt na enkele minuten. |

NEDERLANDS

Als het bovenstaande het probleem niet oplost, neem dan contact op met een erkende technische dienst.

U kunt deze gebruiksaanwijzing ook downloaden van het internet via de lokale homepage van Bosch.


Tak for dit køb af dampstrygejernet TDA76 fra Bosch.

Dette strygejern er udviklet i overensstemmelse med økologiske kriterier i forbindelse med miljørigtighed fra analyse af hele dets livscyklus, fra materialevalg med henblik på senere genbrug, hvor muligheder for forbedringer evalueres og fra en teknisk, økonomisk og miljømæssig synsvinkel.

Apparatet er udelukkende udviklet til brug i hjemmet og må ikke anvendes til industrielle formål.

Læs brugsanvisningen til apparatet omhyggeligt, og opbevar den for fremtidig opslag.

Generelle sikkerhedsforskrifter

- Efterlad ikke strygejernet uden opsyn, når det er tændt.
- Fjern stikket fra kontakten, før du fylder apparatet med vand, eller før du hælder vand ud efter brug.
- Apparatet skal anvendes og placeres på en stabil flade.
- Når det placeres på pladen, skal du være sikker på, at fladen, hvorpå den er placeret, er stabil.
- Anvend ikke strygejernet, hvis det er blevet tabt, viser tegn på skade eller er utæt. Det skal undersøges af et autoriseret serviceværksted, før det kan anvendes igen.
- For at undgå farlige situationer skal enhver form for reparation, som apparatet måtte have brug for som f.eks. udskiftning af en beskadiget ledning, udføres af kvalificeret personale fra en autoriseret, teknisk serviceafdeling.
- Apparatet kan bruges af børn, der er 8 år gamle eller ældre og personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de overvåges eller gives instruktioner vedrørende brug af apparatet på en sikker måde og forstår de involverede farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden overvågning.
- Hold strygejernet og ledningen uden for rækkevidde af børn, der er under 8 år gamle, når det er tilsluttet eller køler ned.
-  **FORSIGTIG!** Varm overflade.
Overfladen bliver varm under brug.


- Apparatet er udstyret med et EU-Schukostik (sikkerhedsstik). For at sikre korrekt jordforbindelse i stikkontakter i Danmark skal apparatet tilsluttes med en egnet stikadapter. Denne adapter (tilladt til maks. 13 ampere) kan bestilles via kundeservice (reservedel nr. 616581).
- Kontroller, at spændingsangivelsen svarer tilden, der er angivet på strygejern, før det tilsluttes lysnettet.
- Apparatet skal tilsluttes en stikkontakt med jordforbindelse. Hvis der anvendes en forlængerledning, skal den have et 16 A bipolært stik med jordforbindelse.
- Hvis apparatets sikring ryger, fungerer det ikke. For at tage det i brug igen skal den udskiftes af et autoriseret serviceværksted.
- For at undgå at der under ugunstige strømforhold kan opstå fænomener som transiente spændingsfald eller styrkeudsving anbefales det, at strygejern tilsluttes et strømforsyningssystem med en maksimal impedans på 0,27Ω. Om nødvendigt kan brugeren spørge det offentlige forsyningsselskab om systemimpedansen ved grænsefladepunktet
- Tag stikket ud af stikkontakten, hvis der er mistanke om fejl og altid efter hver anvendelse.
- El-stikket må ikke fjernes fra stikkontakten ved at hive i ledningen.
- Nedsænk aldrig strygejern eller damptanken i vand eller anden væske.
- Udsæt ikke apparatet for vejrforhold (regn, sol, frost osv.).

1 Før strygejern bruges første gang



Fjern eventuelle klistermærker eller beskyttelsesfolie fra strygesålen.

Før strygejern tilsluttes, skal du fylde beholderen med vand fra vandhanen og indstille temperaturen til "max."

Tilslut apparatet strømforsyningen. Når dampstrygejern har nået den ønskede temperatur (styrelens slukkes), kan du starte dampning ved at indstille dampregulatoren til "maksimal damp" og trykke gentagne gange på knappen .

Når du bruger dampfunktionen første gang, bør du ikke anvende den på tøjet, da der stadig kan findes snavs i dampovedet.

Når det tændes første gang, kan det nye strygejern udsende en smule røg foruden partikler gennem bundpladen, hvilket er normalt. Og det vil ikke ske efterfølgende.

Sådan bruges strygejern



Kontroller den anbefalede temperatur for tøjet på mærkningen.

- Syntetisk
- Silke – Uld
- Bomuld – Linned

Hvis du ikke ved, hvilken slags tekstil et stykke tøj er lavet af, kan du fastlægge den korrekte strygetemperatur ved at stryge en del, der ikke er synlig, når du bruger eller bærer tøjstykket.

Begynd med at stryge tekstiler, der kræver den laveste strygetemperatur som f.eks. syntetiske stoffer.

Silke, uld eller syntetiske materialer. Stryg stoffets bagside for at undgå skinnende pletter. Undgå sprayfunktionen, så der ikke kommer stænkpletter.

Fyldning af vandbeholder

i **Indstil dampregulatoren til positionen  og afbryd strygejernnet fra strømforsyningen!**

Brug kun rent vand fra vandhanen uden at blande noget i det. Tilføjelse af andre væsker som f.eks. parfume vil beskadige apparatet.

Skader, som skyldes brug af ovenstående produkter, er ikke omfattet af garantien.

Brug ikke kondensvand fra tørretumblere, airconditionanlæg eller lignende. Apparatet er udviklet til at bruge normalt vand fra vandhanen.

Hvis du vil optimere dampfunktionen, kan du blande vandet fra vandhanen med destilleret vand i forholdet 1:1. Hvis vandet i dit område er meget hårdt, kan du blande det med destilleret vand i forholdet 1:2.

For at forhindre udsivning af vand fra apparatet i lodret stilling, fyld ikke vand l over "max" mærket.

Kom godt i gang



Fjern eventuel mærkater eller beskyttelsesdæksler fra bundpladen.



2 Strygning uden damp

Stil dampregulatoren på .

3 Strygning med damp

Kun når temperaturdrejeskiven er placeret i områder med dampsymbolet.

Temperaturregulator på position : Stil dampregulatoren på .

Temperaturregulator på position  eller "max.": Stil dampregulatoren på .

Tip: Lav de sidste strøg uden damp for at tørre stoffet. Det giver et bedre resultat.

ProEnergy

(Afhængigt af model)

Dampindstillingen "e" (indstilling af energibesparelse "e": 24 % energibesparelse*) kan bruges til de fleste tekstiler.

Dampindstillingen  må kun bruges på tykke tekstiler, der stadig er krøllede.

Dampindstilling



Temperaturindstilling

Anbefalet dampregulatorindstilling


 til "max"

e og 



e

*sammenlignet med maksimal dampindstilling på et almindeligt maks. 2400 Watt strygejern fra Bosch

Bemærk: Ved temperaturindstillingen "*" er vandet ikke varmt nok til at producere damp, så dampregulatoren skal indstilles til positionen  for at undgå, at der drypper vand fra bundpladen.

4 Spray

Brug ikke sprayfunktionen på silke.

5 Dampstråler

Indstil mindst temperaturdrejeskiven til positionen "...".


Interval mellem dampstråler bør være 5 sekunder.

6 Lodret damp

Stryg ikke tøj, mens du har det på!

Ret aldrig dampen mod personer eller dyr!

Indstil mindst temperaturdrejeskiven til positionen "...".

Hæng strygetøjet på en bøjle. Før strygejernnet lodret i en afstand på 10 cm og tryk flere gange på tasten , i pauser på mindst 5 sekunder.

Vent 10 sekunder efter hver cyklus med 4 dampninger.

7

Flerdelt afkalkningssystem



Afhængigt af model er denne serie udstyret med afkalkningssystemet "AntiCalc" (=komponent 1 + 2 + 3).

1. self-clean

Hver gang du bruger dampregulatoren, renser systemet "self-clean" mekanismen for kedelstensaflejringer.

2. calc'n clean

Funktionen "calc'n clean" hjælper med at fjerne kalkpartikler fra dampkammeret. Brug denne funktion cirka hver 2. uge, hvis vandet er meget hårdt, hvor du bor.

1. Tag stikket til strygejernnet ud af stikkontakten, indstil dampregulatoren på , og fyld vandbeholderen med vand.
2. Indstil temperaturvælgeren på "max", og slut strygejernnet til.
3. Efter den nødvendige opvarmingsperiode, går lampen ud. **Tag derefter stikket ud af stikkontakten (meget vigtigt!).**
4. Hold strygejernnet hen over vasken. Tryk på "clean"-knappen, indtil cirka 1/3 af beholderens vandkapacitet er fordampet. Der kommer kogende vand og damp ud med kalk eller andre aflejringer.
5. Slip "clean"-knappen, og ryst forsigtigt strygejernnet i nogle sekunder.
6. Gentag trin 4 og 5 tre gange, indtil beholderen er tom. Sæt derefter stikket i stikkontakten, og varm strygejernnet op igen, indtil det resterende vand er fordampet.
7. Tag stikket ud af stikkontakten, og lad strygesålen køle af. Tør strygesålen af med en fugtig klud.

3. anti-calc

Patronen "anti-calc" er udviklet til at nedsætte opbygningen af kedelsten, der dannes under strygning, hvilket hjælper med at forlænge strygejernnets levetid. Imidlertid kan antikedelstenspatronen ikke fjerne al den kedelsten, der opbygges naturligt med tiden.

8

"secure" Automatisk sikkerhedsafbrydelse



(Afhængigt af model)

Den automatisk afbryderfunktion "secure" slukker strygejernnet, når det ikke bruges, hvilket forøger sikkerheden og sparer energi.

Direkte efter tilslutning af strygejernnet er denne funktion inaktiv i 2 minutter, da strygejernnet ellers ikke kan opnå den indstillede temperatur.

Hvis strygejernnet herefter ikke bevæges i 8 minutter, mens det står i lodret position eller i 30 sekunder, mens det står på bundpladen, så vil sikkerhedskredsløbet automatisk afbryde apparatet, og styreliset vil begynde at blinke.

For at genstilslutte strygejernnet skal du blot bevæge det lidt.

9

Anti-drypsystem



(Afhængigt af model)

Hvis temperaturen er indstillet for lavt, afbrydes dampen automatisk for at undgå drypning.

10

Strygesålsomslag til tekstilbeskyttelse



(Afhængigt af model)

Tekstilbeskyttelsen bruges til dampstrygning af sarte stoffer ved maksimumstemperatur uden at beskadige dem.

Brug af beskyttelsen overflødiggor også brug af en klud til at forhindre skinnen på mørke materialer.

Det anbefales først at stryge et lille indvendigt stykke af stoffet for at se, om det er velegnet.

Når du vil sætte tekstilbeskyttelsen på strygejernnet, skal du sætte spidsen af strygejernnet ind i enden af tekstilbeskyttelsen og trykke den bageste del af beskyttelsen opad, indtil du hører et klik. Når du vil aftage tekstilbeskyttelsen, skal du trække ned i clipsen i enden og fjerne strygejernnet.

Strygesålsomslaget til tekstilbeskyttelse kan erhverves gennem kundeservice eller specialiserede forretninger:

Tilbehør
(eftersalg)

464851

Bestillingsnummer i
specialforretninger

TDZ1510

DANSK

11 Opbevaring



Anbring dampregulatoren i positionen .
Opbevar strygejernet i lodret position.

12 Rengøring



Er strygejernet en smule snavset, trækkes stikket ud og sålen afkøles. Tør kun hus og sål af med en fugtig klud.

Smelter syntetisk stof på den strygesål, fordi indstillingen er for høj, slukkes for dampen og stofresterne tørres straks af sålen med en tyk, sammenfoldet, tør bomuldsklud (maks. trin).

For at holde strygesålen glat og uden ridser, skal du sørge for at undgå kontakt med metalgenstande. Anvend aldrig skuresvampe eller kemikalier til rengøring af strygesålen.

Tips til at hjælpe dig med at spare energi



Damp forbruger meget energi. Følg nedenstående råd for at minimere energiforbruget:

- Start med at stryge de stoffer, der kræver den laveste temperatur. Kontroller den anbefalede strygetemperatur på mærkaten på tøjet.
- Indstil dampen i henhold til den valgte strygetemperatur, hvor du skal følge instruktionerne i vejledningen.
- Brug kun damp, hvis det er nødvendigt. Brug i stedet sprøjtefunktionen, når det er muligt.
- Forsøg at stryge tekstilerne, mens de stadig er fugtige, hvor du skal formindske dampindstillingen. Damp genereres fra tekstilerne frem for fra strygejernet. Hvis du bruger tørring af tekstilerne før strygning, skal du indstille tørretumbleren til programmet 'strygefri'.
- Hvis tekstilerne er fugtige nok, skal du slå dampfunktionen helt fra.
- Lad strygejernet stå oprejst under pauser. Vandret placering med damp aktiveret genererer spildt damp.

Tips til bortskaffelse af et kasseret apparat

Før du bortskaffer et kasseret apparat, skal du først gøre det ubrugeligt og sørge for at bortskaffe det i overensstemmelse med de gældende regler i landet. Din forhandler eller kommunen kan give dig detaljerede oplysninger herom.



Dette apparat er mærket i overensstemmelse med det europæiske direktiv 2012/19/EU - der omhandler kasserede, elektriske og elektroniske apparater (kasseret, elektrisk og elektronisk udstyr).

Denne retningslinje fastsætter rammen for returnering og genbrug af kasserede apparater, der gælder i hele EU.

Løsninger på små problemer

| Problem | Sandsynlig årsag | Løsning |
|--|---|---|
| Strygejernet opvarmes ikke. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Temperaturrejeskive i meget lav position. 2. Ingen strømforsyning. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Drej til en højere position. 2. Kontroller med et andet apparat, eller slut strygejernets til en anden stikkontakt. |
| Lampen på bagsiden af vandbeholderen tændes ikke. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Strygejernets kører ned. 2. Strygejernets opvarmes ikke. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Vent, indtil opvarmningscyklussen er afsluttet. 2. Se foregående afsnit. |
| Tøjet har en tendens til klæbe. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Temperaturen er for høj. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Drej temperaturskiven til en lavere temperatur. |
| Der kommer vand ud sammen med dampen. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Temperaturregulator i meget lav position. 2. Dampregulator i meget høj position med lav temperatur. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Drej temperaturregulatoren til en højere position, og vent på, at strygejernets er afkølet. |
| Der kommer ikke damp ud. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Dampregulator i lukket position ☒ 2. Intet vand i beholderen. 3. Temperaturen er for lav. Antidrypsystemet er ikke aktiveret | <ol style="list-style-type: none"> 1. Drej dampregulatoren til en åben position. 2. Fyld beholderen. 3. Forøg temperaturen, hvis stoffet tillader det. |
| Spray virker ikke. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Intet vand i beholderen. 2. Blokeret mekanisme. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Fyld beholderen. 2. Kontakt teknisk service. |
| Bundpladen drypper. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Dampregulatoren er ikke lukket korrekt. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Sørg for at anbringe dampregulatoren i positionen ☒. Glem ikke at tømme vandbeholderen efter brug. |
| Der kommer røg ud, når strygejernets tilsluttes første gang. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Smør nogle af de indvendige dele. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Dette er normalt og ophører i løbet af få minutter. |

DANSK

Hvis ovenstående ikke løser problemet, skal du kontakte autoriseret teknisk service.

Du kan hente vejledningen under Bosch' lokale hjemmesider.


Takk for at du valgte et TDA76 dampstrykejern fra Bosch.

Dette strykejernet har blitt utformet i henhold til økologiske kriterier relaterte til bærekraftig utvikling; ved å analysere hele livssyklusen fra valg av materialer til senere gjenbruk eller resirkulering; og evaluere forbedringsmulighetene fra et teknisk, økonomisk og miljømessig standpunkt.

Dette apparatet har kun blitt utformet for husholdningsbruk og må ikke brukes til industriformål.

Les nøye gjennom bruksanvisningen til apparatet og oppbevar den på et sikkert sted for fremtidig referanse.

Generelle sikkerhetsanvisninger

- Ikke la strykejernet stå uten tilsyn mens det er tilkoblet.
- Trekk støpselet ut av stikkontakten før du fyller apparatet med vann eller før du tømmerut overskytende vann etter bruk.
- Strykejernet bør brukes og plasseres på et stabilt underlag.
- Når strykejernet settes på underdelen må du forsikre deg om at denne står på en stabil flate.
- Ikke bruk strykejernet dersom det har falt på gulvet, om det viser ytre tegn på skade, eller om det lekker vann. Strykejernet bør da kontrolleres på et autorisert servicesenter før det brukes på nytt.
- For å unngå farlige situasjoner, må nødvendig arbeid eller reparasjoner, f.eks. skifte ut en defekt hovedledning, kun utføres av kvalifisert personale fra et autorisert Teknisk Servicesenter.
- Strykejernet kan brukes av barn fra 8 år og oppover, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskap, hvis de er under tilsyn eller har fått instruksjoner om bruken av apparatet på en trygg måte, slik at de forstår potensielle fareelementer. Barn må ikke leke med strykejernet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke foretas av barn med mindre de er under tilsyn av en voksen.
- Strykejernet og ledningen må oppbevares utilgjengelig for barn som er yngre enn 8 år når strykejernet er slått på, eller når det kjøler seg ned.
-  **FORSIKTIG!** Varm overflate.
Overflaten blir varm under bruk.

- Før du setter på strykejernet, må du forsikrede deg om at spenningen på nettverketsamsvarer med den som står indikert på registreringsplaten på strykejernet.
- Strykejernet må kobles til en jordet kontakt. Dersom du bruker skjøteledning, må du forsikre deg om at den har en jordet, topolet 16 A stikkontakt.
- Dersom sikringen i strykejernet går, vil ikkeapparatet lenger kunne brukes. For å få apparatet til å virke normalt igjen, må strykejernet leveres på et autorisert servicesenter.
- For å unngå at, under uheldige forhold, fenomener som transiente spenningsfall eller fluktuasjoner forekommer, anbefaler vi at strykejernet er koplet til et strømmnett med en impedans på maksimum 0.27Ω . Om nødvendig, kan brukeren spørre strømleverandøren om hvor stor impedansen er ved koplingspunktet
- Trekk alltid ut nettstøpelet umiddelbart etter bruk og hvis du har mistanke om feil.
- Ikke dra i ledningen for å ta støpelet ut av stikkontakten.
- Før ikke strykejernet eller vanntanken ned ivann, eller annen flytende væske.
- Ikke la strykejernet være utsatt for ugunstigeværforhold (regn, sol, frost, etc.).


1

Før strykejernet brukes for første gang



Fjern alle etiketter og beskyttelseslokket på strykejernssålen.

Fyll springvann på tanken og sett temperaturen til "max" mens apparatet er frakoblet.

Sett i støpelet. Når dampstrykejernet har nådd ønsket temperatur (kontrollampen slår seg av), start dampingen ved å sette dampregulatoren til "max"  og trykke på knappen gjentatte ganger. Ikke bruk dampfunksjonen direkte på tøyet første gangen den benyttes, da det kan være smuss i dampdispenseren.

Når du slår på det nye strykejernet ditt for første gang, kan det komme ut lukt og litt røyk i tillegg til partikler gjennom strykesålen. Dette er normalt og varer ikke lenge.

Slik bruker du strykejernet



Sjekk tilrådet stryketemperatur på plaggets merkelapp.

- Syntetisk stoff
- Silke – Ull
- Bomull – Lin

Hvis du ikke vet hvilket eller hvilke stoff et plagg er laget av, kan riktig stryketemperatur fastsettes ved å stryke en del av plagget som ikke kommer til å være synlig når du bruker eller har det på deg .

Start med å stryke de plaggene som krever lavest stryketemperatur, slik som de som er laget av syntetiske fibre.

Silke, ull eller syntetiske materialer. Stryk på baksiden av stoffet for å unngå skinnende flekker.

Fylle på vanntanken

i Sett dampregulatoren til og trekk ut støpselet!

Bruk kun rent vann fra springen og ikke bland det med noe. Å bruke andre væsker, slik som parfyme, vil ødelegge apparatet.

Enhver skade som skyldes bruk av nevnte produkter, vil oppheve garantien.

Ikke bruk kondensvann fra tørketrommel, luftkondisjoneringsanlegg eller lignende. Dette apparatet er laget for å bruke normalt springvann. Bland springvann med destillert vann i forholdet 1:1 for å forlenge optimal dampfunksjon. Hvis springvannet i ditt distrikt er veldig hardt, bland springvannet med destillert vann i forholdet 1:2.

For å unngå at vann renner ut av apparatet i vertikal posisjon, fyll aldri over merket som indikerer "max" vannnivå!

Klargjøring

Fjern evt. klistremerker eller beskyttelsesdekke fra strykejernet.

2 Stryking uten damp





Sett dampreguleringen på .

3 Stryking med damp



Kun når temperaturvelgeren er satt i områdene med dampsymbolet.


Sett temperaturreguleringen i posisjonen : dampreguleringen settes på .

Sett temperaturreguleringen i posisjonen  eller på "max"; dampreguleringen settes på .

Tips: For bedre strykeresultater stryker du til slutt noen ganger uten damp for å tørke plagget.

ProEnergy

(Avhengig av modell)


Dampinnstillingen "e" (innstilling for energisparing "e": sparer 24 % energi*) kan brukes for de fleste stofftyper. -dampinnstillingen bør bare brukes på tykke, skrulkete stoffer.

Dampinnstilling



| Temperaturinnstilling | Anbefalt innstilling av dampregulatoren |
|---|--|
|  til "max" | e og  |
|  | e |

*Sammenlignet med innstillingen for maksimal damp for et vanlig maks. 2400 W strykejern fra Bosch

Merk: Ved temperaturinnstilling på "•" er ikke vannet varmt nok til å produsere damp. Dampregulatoren bør derfor settes på  for å unngå at vann drypper fra strykejernsålen.

4 Spray



Ikke bruk spray-funksjonen på silke.

5 "Ekstra damp"




Sett temperaturvelgeren minst til posisjon "•••". Intervallet mellom "ekstra damp" skal være 5 sekunder.

6 Vertikal damp



**Ikke stryk klær som noen har på seg!
Ikke rett dampen mot personer eller dyr!**

Sett temperaturvelgeren minst til posisjon "•••". Før strykejernet loddrett i en avstand på 10 cm og trykk tasten  flere ganger med pauser på minst 5 sekunder.

Vent 10 sekunder etter hver 4. "ekstra damp"-syklus.

7

Multipelt avkalkingssystem



Avhengig av modell er disse apparatene utstyrt med avkalkingssystemene "AntiCalc" (=komponent 1 + 2 + 3).

1. self-clean

Hver gang du bruker dampregulatoren, vil "self-clean"-systemet rengjøre mekanismen for kalkavleiringer.

2. calc'n clean

"calc'n clean"-funksjonen hjelper med å fjerner kalkpartikler fra dampkammeret. Bruk denne funksjonen ca hver 2. uke, hvis vannet i området er veldig hardt.

1. Trekk jernets støpsel ut av stikkkontakten, sett dampregulatoren i stillingen  og fyll vanntanken med vann.
2. Still temperaturvelgeren i stillingen "max" og sett støpslet i stikkkontakten.
3. Etter den nødvendige oppvarmingsperioden, slukkes lampen. **Trekk deretter støpslet ut av stikkkontakten (veldig viktig!).**
4. Hold strykejernet over en vask. Trykk på knappen "clean" til ca. en tredjedel av vannet i tanken har fordampet. Kokende vann og damp vil komme ut, og kan bringe med seg kjelstein eller bunnfall.
5. Slipp knappen "clean" og rist jernet forsiktig i noen sekunder.
6. Gjenta trinn 4 og 5 tre ganger til tanken er tom. Plugg deretter støpslet i stikkkontakten og varm opp jernet igjen til resten av vannet har fordampet.
7. Trekk støpslet ut av stikkkontakten og la såleplaten kjøles ned. Tørk kun av såleplaten med en fuktig bomullsklut.

3. anti-calc

"Anti-calc"-patronen har blitt laget med henblikk på å redusere mengden av kalk som samler seg opp i løpet av dampstrykingen, og på den måten forlenge strykejernet's nyttbare levetid. Antikalkpatronen kan imidlertid ikke fjerne all kalken som dannes naturlig over tid.

8

"secure" auto shut-off-funksjon



(Avhengig av modell)

"secure" auto shut-off-funksjonen slår av strykejernet hvis det ikke beveges over en viss tid. Dette øker sikkerheten og sparer energi.

For å gi apparatet tid til å oppnå innstilt temperatur, er denne funksjonen inaktiv de første 2 minuttene etter at apparatet er tilkoblet strøm.

Hvis strykejernet ikke beveges i løpet av 8 minutter i oppreist posisjon, eller det står flatt på strykesålen eller på siden i 30 sekunder, vil sikkerhetskretsen slå av apparatet automatisk og kontrollampen begynner å blinke.

En lett bevegelse av strykejernet vil få strømmen tilbake.

9

Antidryppsystem



(Avhengig av modell)

Hvis det er blitt valgt for lav temperatur, vil dampen automatisk slås av for å unngå drypping.

10

Stoff-beskyttelses strykesåle deksel



(Avhengig av modell)

Stoffbeskyttelsen brukes for å unngå skade på ømfintlige tekstiler ved dampstryking med maksimal temperatur.

Denne beskyttelsen kan også brukes istedenfor et klede mellom strykejernet og tøyet som strykes for å unngå at mørke stoffer blir blanke.

Det anbefales å stryke et lite område på innsiden av plagget først for å kontrollere resultatet.

Stoffbeskyttelsen settes på strykejernet ved å sette tuppen på jernet i enden av stoffbeskyttelsen og trykke den bakre delen av beskyttelsen opp til du hører et klikk.

Stoffbeskyttelsen løsnes ved å trekke ned klemmen bak og ta av jernet.

Det stoff-beskyttende strykesåle dekselet kan kjøpes fra kundeservicen eller fra en spesialbutikk:

Kode for tilbehør
(Kundeservice)


464851

Navn på tilbehør
(Spesialbutikker)

TDZ1510

11 Oppbevaring



Sett dampregulatoren til posisjon . Strykejernet må oppbevares i en vertikal stilling.

12 Rengjøring



Ved lett smuss trekkes støpselet ut og sålen avkjøles først. Tørk kun fuktig av sålen og jernet utvendig.

Dersom syntetisk stoff smelter når sålen er for høyt innstilt, må dampen slås av og restene tørkes av straks med et tykt sammenlagt stykke av bomullstøy. Sett jernet på trinn max.

Hvis du vil at strykesålen skal holde seg glatt, bør du unngå hard kontakt med metallgjenstander. Bruk aldri skuresvampere eller kjemikalier til å rengjøre strykesålen.

Tips for å hjelpe deg å spare energi



Produksjon av damp forbruker mest energi. Som en hjelp til å minimere forbruket bør du følge rådene nedenfor:

- Begynn med å stryke de tekstilene som krever den laveste stryketemperaturen. Sjekk anbefalt stryketemperatur på vaskelappen på plagget.
- Reguler dampen i forhold til stryketemperaturen ved å følge instruksjonene i denne håndboken.
- Bruk damp bare hvis det er nødvendig. Bruk sprayfunksjonen i stedet hvis det er mulig.
- Prøv å stryke plaggene mens de fremdeles er fuktige, og reduser dampinnstillingen. Da vil dampen komme fra plaggene i større grad enn fra strykejernet. Hvis du tørker plaggene dine i tørketrommel før du stryker dem, still tørketrommelen inn på "stryketørt"-programmet.
- Hvis tekstilene er fuktige nok, kan du slå av dampregulatoren helt.
- Sett strykejernet i vertikal stilling når du tar en pause. Hvis det står horisontalt med dampregulatoren på, vil det forbruke damp.

Råd om hvordan et brukt apparat avhendes

Før du kaster et brukt apparat, må du først sette det merkbart ut av funksjon og sørge for å avhende det i henhold til gjeldende nasjonale lover. Din forhandler, rådhuset eller kommunestyret kan gi deg nærmere informasjon.





Dette apparatet er merket i overensstemmelse med EU-direktiv 2012/19/EG-vedrørende brukte elektriske og elektroniske apparater .

Retningslinjene setter et rammeverk for returnering og resirkulering av brukte apparater i hele EU.

Feilsøkingssguide

NORSK

| Problem | Mulig årsak | Løsning |
|--|--|---|
| Strykejernet varmer ikke. | <ol style="list-style-type: none">1. Temperaturvelgeren stilt veldig lavt.2. Ingen hovedstrømforsyning | <ol style="list-style-type: none">1. Sett temperaturvelgeren høyere.2. Sjekk med et annet apparat eller sett støpselet inn i en annen stikkontakt. |
| Lyset på baksiden av vannbeholderen slås ikke på | <ol style="list-style-type: none">1. Strykejernet avkjøles.2. Strykejernet varmer ikke. | <ol style="list-style-type: none">1. Vent til oppvarmingssyklusen er ferdig.2. Se forrige paragraf. |
| Klærne kleber seg fast. | <ol style="list-style-type: none">1. Temperaturen er for høy. | <ol style="list-style-type: none">1. Sett temperaturvelgeren til en lavere temperatur og vent til strykejernet er avkjølt. |
| Det kommer vann ut med dampen. | <ol style="list-style-type: none">1. Temperaturvelgeren er stilt veldig lavt.2. Dampregulatoren er stilt veldig høyt med lav temperatur. | <ol style="list-style-type: none">1. Still temperaturvelgeren til høyere temperatur hvis tøyets merkelapp tillater det og vent til kontrollampen slukkes.2. Sett dampregulatoren til en lavere posisjon. |
| Det kommer ikke damp. | <ol style="list-style-type: none">1. Dampregulatoren er satt til lukket .2. Ikke vann i tanken.3. For lav temperatur. Antidryppsystemet er ikke aktivert. | <ol style="list-style-type: none">1. Sett dampregulatoren til åpen damp.2. Fyll tanken.3. Still temperaturvelgeren til høyere temperatur hvis tøyets merkelapp tillater det. |
| Sprayen virker ikke. | <ol style="list-style-type: none">1. Ikke vann i tanken.2. Tildekket mekanisme. | <ol style="list-style-type: none">1. Fyll tanken.2. Kontakt Teknisk service. |
| Det drypper vann ut av strykesålen før støpselet settes i stikkontakten. | <ol style="list-style-type: none">1. Dampregulatoren er ikke ordentlig lukket. | <ol style="list-style-type: none">1. Sørg for at dampregulatoren er satt til . Ikke glem å tømme vanntanken når du er ferdig med å stryke. |
| Det kommer røyk og lukt når strykejernet brukes for første gang. | <ol style="list-style-type: none">1. Innsmurte deler fra produksjonen blir varme. | <ol style="list-style-type: none">1. Dette er normalt og forsvinner etter få minutter. |

Hvis informasjonen ovenfor ikke løser problemet, må du kontakte et autorisert teknisk servicesenter.

Du kan laste ned denne bruksanvisningen fra Bosch sine lokale nettsider.

Tack för att du har valt ångstrykjärnet TDA76 från Bosch.


Strykjärnet har utformats i enlighet med ekologiska krav med avseende på hållbar utveckling. Hela dess livscykel har utvärderats, från val av råmaterial till återanvändning eller återvinning. Möjligheterna till förbättring har utvärderats tekniskt, ekonomiskt och miljömässigt. Apparaten har utformats för hemanvändning och den får inte användas industriellt.

Läs bruksanvisningen för apparaten noggrant och spara den inför framtida behov.

Den här apparaten får endast användas till de syften den är tillverkad för, d.v.s. som strykjärn. Alla andra användningsområden är olämpliga och innebär följaktligen fara.

Tillverkaren tar inte på sig något ansvar för skador som uppstår till följd av felaktig eller olämplig användning.

Allmänna säkerhetsinstruktioner

- Lämna inte strykjärnet utan uppsikt när det är påslaget.
- Dra ut kontakten innan du fyller på vatten eller håller ut överblivet vatten efter användning.
- Apparaten måste användas och placeras på en stabil yta.
- När den befinner sig i sitt stöd bör du försäkra dig om att ytan som stödet står på är stabil.
- Använd inte strykjärnet om det har tappats, uppvisar tydliga tecken på skada eller om det läcker vatten. Det måste kontrolleras av ett auktoriserat tekniskt servicecenter innan det kan användas på nytt.
- För att undvika fara skall alla åtgärder och reparationer på apparaten, som t.ex. byte av elkabel, utföras av auktoriserad servicetekniker.
- Apparaten kan användas av barn från 8 år och personer med fysiska, sensoriska eller psykiska funktionshinder eller utan erfarenhet och kunskap, förutsatt att de övervakas eller instrueras i hur apparaten används på ett säkert sätt och förstår riskerna. Barn ska inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll ska inte utföras av barn utan överinseende av vuxen.
- Håll strykjärnet och dess kabel utom räckhåll för barn under 8 år när det är strömsatt och medan det svalnar.
-  **WARNING! Het yta.**
Ytan blir varm under användningen


- Kontrollera att strömstyrkan motsvarar den styrka som anges på apparatens informationsplatta innan du sätter i kontakten.
- Den här apparaten måste anslutas till ett jordat uttag. Om du använder en förlängningsladd måste den ha en jordad tvåpolig 16 A stickkontakt.
- Om säkringen går i strykJärnet, går det inte längre att använda apparaten. För att kunna användas igen måste apparaten tas till ett auktoriserat tekniskt servicecenter.
- För att undvika att fenomen som att transient spänning sjunker eller att belysningen fluktuerar vid dåliga strömförsörjningsförhållanden, rekommenderar vi att du ansluter strykJärnet till ett strömförsörjningssystem med en maximal impedans på 0,27Ω. Vid behov, kan användaren fråga det allmänna strömförsörjningsbolaget om systemimpedansen vid gränssnittsstället.
- Drag ur kontakten när apparaten inte används eller om du misstänker fel.
- Man får inte dra ut stickkontakten från eluttaget genom att dra i sladden.
- Sänk aldrig ner strykJärnet eller ångtanken i vatten eller någon annan vätska.
- Ställ inte apparaten där den påverkas av väderförhållanden (regn, sol, frost etc.).

1 Innan strykJärnet tas i bruk



Ta bort etiketter och skyddshölje från sulan.

Fyll strykJärnets vattenbehållare med kranvatten innan sladden ansluts och ställ temperaturreglaget på "max".

Anslut apparatens elkabel. Ställ ångreglaget på "max ånga" och tryck flera gånger på knappen när ångstrykJärnet har uppnått önskad temperatur (kontrolllampan släcks) .

Använd inte ångfunktionen på tvätt första gången, eftersom det kan komma smuts med den första ångan.

När strykJärnet ansluts första gången kan det lukta och ryka något, och partiklar kan komma ut genom sulan. Detta är normalt och det kommer inte att upprepas.

SVENSKA

Användning av strykJärnet



Kontrollera rekommenderad stryktemperatur på märkningen i plagget.

- Syntet
- Silke – Ull
- Bomull – Linne

Om du inte vet vad för slags tyg du skall stryka, prova först på en del av plagget som inte är synlig vid användning.

Börja med att stryka de plagg som kräver lägst stryktemperatur, t.ex. de som är gjorda av syntetfiber.

Silke, siden, ull och syntetmaterial. Stryk på tygets baksida för att undvika att det blir blankt. Undvik sprayfunktionen så att inte fläckar uppstår.

Fyll vattenbehållaren

i Ställ ångreglaget i läge och dra ur strykjärnets sladd!

Använd rent kranvatten utan tillsatser. Tillsatser av andra vätskor t.ex. parfym är skadliga för apparaten.

Orsakas skador p.g.a. användning av ovannämnda produkter ogiltigförklaras garantin.

Använd inte kondenserat vatten från torktumlare, luftkonditioneringsaggregat eller liknande. Apparaten är avsedd för användning med normalt kranvatten.

För att bibehålla ångfunktionen i gott skick rekommenderas att blanda lika delar kranvatten och destillerat vatten. Om ditt kranvatten har ovanligt hög hårdhetsgrad, blanda en del kranvatten med två delar destillerat vatten.

För att förhindra att vatten läcker ut från produkten när den står vertikalt, fyll aldrig vatten över markeringen för "max"!

Förberedelser



Avlägsna eventuella etiketter eller skyddsskikt från sulan.


2 Strykning utan ånga

Ställ ångreglaget på .

3 Strykning med ånga

Endast när temperaturreglaget är ställt i området med symbolen för ånga.


När termostatsvredet står på : Ställ ångreglaget på .

När termostatsvredet står på  eller "max".
Ställ ångreglaget på .

Tips: För bättre resultat, stryk de sista dragen utan ånga så att plagget torkar.




Pro energy


(Beroende på modell)

Ånginställningen "e" (energisparinställning "e": 24% energibesparing*) kan användas till de mesta tyger. Den  ånginställningen bör endast användas till tjocka tyger om de fortfarande är skrynkliga.

Ånginställning



| Temperaturinställning | Rekommenderad ångreglageinställning |
|--|---|
|  till "max" | e och  |
|  | e |

*i jämförelse med den maximala ånginställningen i ett vanligt Bosch-strykjärn på 2400 Watt max
Obs: Med en temperaturinställning på "•", är vattnet inte varmt nog för att generera ånga, vilket innebär att ångreglaget ska ställas in i läget  för att undvika att vatten droppar från strykjärnsplattan.

4 Spray

Använd inte sprayfunktionen på silke eller siden.

5 Ångpuff


Ställ temperaturreglaget minst i läge "•••".
Tiden mellan ångpuffar skall vara minst 5 sekunder.

6 Vertikal ånga

Stryk inte kläder på en person!

Rikta aldrig ågan mot personer eller djur!

Ställ temperaturreglaget minst i läge "•••".

Håll strykjärnet lodrätt med 10 cm avstånd från plagget. Tryck upprepade gånger på knappen , med minst 5 sekunder mellan varje tryck.

Vänta 10 sekunder efter en omgång med 4 puffar.

7

Avkalkning i flera steg



AntiCalc


Beroende på modell är ditt strykjärn utrustad med avkalkning i flera steg: "AntiCalc" (= steg 1 + 2 + 3).

1. self-clean

När du använder ångreglaget rengörs mekanismen från kalkavlagringar tack vare funktionen "self-clean".

2. calc'n clean

Funktionen "calc'n clean" bidrar till att avlägsna kalkpartiklar från ångkammaren. Använd den här funktionen ungefär varannan vecka om vattnet i ditt område är mycket hårt.

1. Dra ut strykjärnets elsladd ur vägguttaget, ställ ångreglaget i läget  och fyll vattentanken med vatten.
2. Ställ temperaturväljaren i läget "max" och sätt i strykjärnets elsladd.
3. Efter den nödvändiga uppvärmningsperioden släcks lampan. **Dra sedan ut elsladden ur vägguttaget (mycket viktigt!).**
4. Håll strykjärnet över ett tvättställ. Tryck på knappen "clean" tills cirka en tredjedel av tankens vattenvolym har förångats. Kokande vatten och ånga kommer ut, tillsammans med kalk eller avlagringar som kan ha funnits där.
5. Släpp knappen "clean" och skaka försiktigt strykjärnet i några sekunder.
6. Upprepa steg 4 och 5 tre gånger tills tanken är tom. Anslut strykjärnets elsladd igen och värm upp strykjärnet tills allt vatten har förångats.
7. Dra ut elsladden ur vägguttaget och låt stryksulan svalna. Torka av stryksulan med en fuktad bomullstrasa.

3. anti-calc

Patronen "anti-calc" är utformad för att minska kalkavlagringar under ångstrykning, vilket bidrar till att förlänga strykjärnets livstid. Patronen kan dock inte avlägsna all kalk som bildas.

8

Automatisk säkerhetsavstängning "secure"



(Beroende på modell)

Funktionen "secure" för automatisk avstängning kopplar ur strykjärnet när det står orört, vilket förbättrar säkerhet och energiförbrukning.

Efter igångsättning av produkten kommer denna funktion att vara inaktiv de två första minuterna för att ge produkten tid att nå rätt temperatur.

Efter denna tid, och om strykjärnet inte flyttas efter 8 minuter i stående läge eller efter 30 sekunder när det vilar på sulan eller på sidan, kommer säkerhetskretsen att slå av apparaten automatiskt och kontrollampen kommer att börja blinka.

9

Anti-drip



drip stop

(Beroende på modell)

Om temperaturen är för låg stängs ångan av automatiskt för att förhindra dropp.

10

Sulskydd i textil



protect

(Beroende på modell)

Skyddet av tyg används för att stryka ömtåliga plagg med en maximal temperatur utan att skada dem.

Användningen av skyddet gör att man inte behöver använda en trasa för att förhindra glansiga ytor på mörka kläder.

För att fästa tygskyddet vid strykjärnet, placera spetsen av strykjärnet mot slutet av tygskyddet och tryck bakdelen av skyddet uppåt tills du hör ett klickande ljud. För att frigöra tygskyddet, dra ner klämman på baksidan och ta bort strykjärnet.

Sulskyddet i textil finns att köpa som en tjänst efter försäljningen av strykjärnet samt i specialbutiker:

Reservdelsnummer
(kundservice)


464851

Namn på reservdel
(fackhandel)

TDZ1510

11 Förvaring



Ställ ångreglaget i läge .
Förvara strykjärnet stående.

12 Rengöring



Lätt nedsmutsat strykjärn: Dra ut stickkontakten ur vägguttaget och låt strykjärnet svalna. Torka sedan av strykjärnets utsida och sula med en fuktig duk.

Strykjärnet var för varmt så att syntetmaterial smält och fastnat på sulan: Stäng av ångfunktionen, ställ in max-läge och torka genast bort smutsresterna med en tjock, ihopvikttorr bomullshandduk.

För att hålla stryksulan slät bör du se till att den inte utsätts för kontakt med metallföremål. Använd aldrig skursvamp eller kemikalier när du rengör stryksulan.

Tips för att spara energi



Det går åt mest energi när man använder ångfunktionen. Följ råden nedan för att minimera energiförbrukningen:

- Börja med att stryka de tyger som kräver lägst stryktemperatur. Kontrollera rekommenderad stryktemperatur på lappen med skötselråd på respektive plagg.
- Anpassa inställningen för ånga efter vald stryktemperatur enligt anvisningarna i denna handbok.
- Använd endast ångfunktionen vid behov. Använd om möjligt sprejfunktionen i stället.
- Prova att stryka plaggen när de är fuktiga och dra ner inställningen för ånga. Då bildas ånga från tyget, snarare än från strykjärnet. Om du torktumlar plaggen före strykning, använd programmet för "stryktorr".
- Om plaggen är tillräckligt fuktiga kan du stänga av ångfunktionen helt.
- Låt strykjärnet stå upprätt vid paus. Om det ligger ner när ångfunktionen är aktiv bildas överskottsånga.

Råd om avfallshantering

Innan en använd apparat slängs skall den göras oanvändbar och därefter skall den hanteras enligt lokala föreskrifter. Din butik eller kommunen tillhandahåller exakt information.



Denna apparat är märkt i enlighet med EU-direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter.

Föreskrifterna utgör ett ramverk för insamling och återvinning av använda apparater och de tillämpas inom EU.

Problemlösning

| Problem | Möjlig orsak | Lösning |
|---|---|---|
| Strykjärnet blir inte varmt. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Temperaturreglaget i alltför lågt läge. 2. Ingen ström. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Ställ i högre läge. 2. Prova med annan apparat eller i annat vägguttag. |
| Lampan längst bak på vattentanken slås inte på | <ol style="list-style-type: none"> 1. Strykjärnet svalnar. 2. Strykjärnet blir inte varmt. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Vänta tills dess att uppvärmningscykeln är klar. 2. Se föregående stycke. |
| Tyget fastnar. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Alltför hög temperatur. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Ställ temperaturreglaget i lägre läge och vänta tills dess att strykjärnet svalnar. |
| Vatten kommer ut med ångan. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Temperaturreglaget i alltför lågt läge. 2. Ångreglaget i alltför högt läge och låg temperatur. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Ställ temperaturreglaget i högre läge och vänta tills dess att kontrollampan släcks. 2. Ställ ångreglaget i lägre läge. |
| Ingen ånga. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Ångreglaget i stängt läge ☒. 2. Inget vatten i vattenbehållaren. 3. Alltför låg temperatur. Droppskyddet är inte aktivt. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Ställ ångreglaget i öppet läge. 2. Fyll vattenbehållaren. 3. Höj temperaturen, om tyget tål detta. |
| Sprayen fungerar inte. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Inget vatten i vattenbehållaren. 2. Igensatt mekanism. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Fyll vattenbehållaren. 2. Kontakta servicetekniker. |
| Vatten droppar från sulan när strykjärnet inte är anslutet. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Ångreglaget är inte ordentligt stängt. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Ställ ångreglaget i läge ☒. Glöm inte att tömma vattenbehållaren när du har strukit. |
| Det ryker när strykjärnet ansluts första gången. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Smörjning av vissa inre delar. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Ingen fara. Detta upphör efter några minuter. |


Om förslagen ovan inte avhjälper problemen: kontakta auktoriserad teknisk service.

Le agradecemos la compra de la plancha a vapor TDA76 de Bosch.

Esta plancha ha sido diseñada de acuerdo a criterios ecológicos adaptados al desarrollo sostenible, analizando todo su ciclo de vida, desde la selección de materiales hasta su posterior reutilización o reciclado, evaluando las posibilidades de mejora desde el punto de vista técnico, económico y medioambiental.

El presente aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico, quedando por tanto excluido el uso industrial del mismo. Lea detenidamente las instrucciones de uso del aparato y guárdelas para una posible consulta posterior.

Instrucciones generales de seguridad

- No deje la plancha desatendida mientras está conectada a la red.
- Desconecte el enchufe de la red antes de llenar el aparato con agua o antes de retirar el agua restante tras su utilización.
- Coloque el aparato sobre una superficie estable.
- Cuando esté sobre su soporte, asegúrese de situarlo sobre una superficie estable.
- No utilice la plancha si se ha caído, muestra daños visibles o si tiene fugas de agua. Deberá ser revisada por un servicio de asistencia técnica autorizado antes de utilizarlo de nuevo.
- Con objeto de evitar situaciones de peligro, cualquier trabajo de reparación que pueda ser necesario, como por ejemplo sustituir el cable eléctrico, deberá ser realizado por un servicio de Asistencia Técnica autorizado.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior, y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.
- Mantener la plancha y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando está conectada o enfriándose.
-  **ATENCIÓN.** Superficie caliente.
La superficie puede calentarse durante el funcionamiento.


- Antes de enchufar el aparato a la red, asegúrese de que el voltaje se corresponde con el indicado en la placa de características.
- Este aparato debe conectarse a una toma con conexión a tierra. Si utiliza una alargadera, asegúrese de que dispone de una toma de 16 A bipolar con conexión a tierra.
- En caso de fundirse el fusible de seguridad, el aparato quedará fuera de uso. Lleve el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado.
- Para evitar que bajo circunstancias desfavorables de la red se puedan producir fenómenos como la variación de la tensión y el parpadeo de la iluminación, se recomienda que la plancha sea conectada a una red con una impedancia máxima de 0.27 Ω. Para más información, consulte con su empresa distribuidora de energía eléctrica
- Desconecte el aparato de la red eléctrica tras cada uso, o en caso de comprobar defectos en el mismo.
- No desenchufe el aparato de la toma tirando del cable.
- No introduzca la plancha o el depósito de vapor en agua o en cualquier otro líquido.
- No deje el aparato expuesto a la intemperie (lluvia, sol, escarcha, etc.).

1

Antes de usar la plancha por vez primera



Retire cualquier etiqueta o tapa de protección de la suela.

Con la plancha desenchufada, llene el depósito de la plancha con agua de la red y coloque el regulador de temperatura en la posición "max". Enchufe el aparato y cuando la plancha alcance la temperatura seleccionada (el indicador luminoso se apaga), haga evaporar el agua colocando el regulador de vapor en la posición de vapor máximo y accionando repetidas veces el botón .

Al utilizar por primera vez el vapor, hágalo fuera de la ropa por si hubiese algo de suciedad en la cámara de vapor.

Durante el primer uso, la plancha puede desprender algunos humos y olores, así como partículas a través de la suela. Esto es normal y cesarán en pocos minutos.

ESPAÑOL

Manera de usar la plancha



Compruebe en la etiqueta de la prenda la temperatura recomendada de planchado.

- Sintéticos
- Seda - lana
- Algodón - lino

Si no sabe de qué tipos de tejido está compuesta la prenda, determine la temperatura correcta, planchando una parte de la prenda que no se vea cuando la use o la lleve puesta.

Empiece planchando las prendas que requieran la temperatura más baja de planchado como las de fibras sintéticas.

Seda, lana y materiales sintéticos: planche las prendas por el revés para evitar que se produzcan manchas.

Llenar de agua el depósito

i Colocar el regulador del vapor en la posición y extraer el enchufe de la toma de corriente!

Use sólo agua limpia de red, sin aditivos de ningún tipo. Añadir cualquier otro líquido, como perfume, puede ocasionar daños en el aparato.

Cualquier daño causado por el uso de los productos anteriormente citados, provocará la anulación de la garantía.

No utilice agua de condensación de secadoras, aires acondicionados o similares.

Su plancha ha sido diseñada para usar agua de grifo.

Para que la función de la salida del vapor funcione de forma óptima durante más tiempo, mezcle agua de red con agua destilada en proporción 1:1. Si el agua de su zona es muy dura, mezcle agua de red con agua destilada en proporción 1:2.

Para evitar derrame de agua en posición vertical, no llenar nunca la plancha por encima de la marca de llenado máximo "max"!

ProEnergy

(Según modelo)

El nivel de vapor "e" (24% de ahorro de energía*) puede ser utilizado para la mayoría de los tipos de tela. El nivel de vapor debe ser utilizado sólo en tipos de tela gruesos en los que las arrugas sean difíciles de quitar.

Nivel de vapor



| Nivel de temperatura | Nivel de vapor recomendado |
|----------------------|----------------------------|
| a "max" | e y |
| | e |

* en comparación con el nivel de vapor máximo de una plancha normal Bosch de 2400W

Nota: en el nivel de temperatura "•", la suela no está suficientemente caliente para producir vapor, por lo que el regulador de vapor debe ser colocado al nivel para evitar el goteo a través de la suela.

Preparación para el planchado

Retire todos los protectores o etiquetas de la plancha.

2 Planchado sin vapor

Colocar el regulador de vapor en la posición .

3 Planchado con vapor

Solamente con el regulador de temperatura en las zonas marcadas con el símbolo de vapor.

Mando regulador de la temperatura en la posición : Colocar el mando regulador del vapor en la posición .

Mando regulador de la temperatura en la posición o "máx": Colocar el mando regulador del vapor en la posición .

Consejo: Para obtener un mejor resultado del planchado, se recomienda realizar las últimas pasadas de la plancha en seco, sin emisión de vapor, con el fin de secar la prenda.

4 Spray

No use el spray sobre sedas.

5 Golpe de vapor

Coloque el regulador de temperatura al menos en la posición "•••".

El intervalo entre pulsaciones debe ser de 5 segundos.

6 Vapor vertical

No proyecte el vapor sobre ropa puesta!

No dirija el vapor a personas o animales!

Coloque el regulador de temperatura al menos en la posición "•••".

Mantener la plancha en posición vertical delante de la prenda, a unos 10 cm de distancia. Pulsar a intervalos de 5 segundos el botón .

Espere 10 segundos tras cada ciclo de 4 pulsaciones.

7

Sistema de descalcificación múltiple



AntiCalc

Dependiendo del modelo, esta gama está equipada con los sistemas antical "AntiCalc" (=componentes 1 + 2 + 3).

1. self-clean

Cada vez que utilice el regulador de vapor, el sistema "self-clean" limpia los sedimentos de cal del mecanismo.

2. calc'n clean

La función "calc'n clean" ayuda a eliminar partículas de cal de la cámara de vapor. Si el agua de su zona es muy dura, utilice esta función cada 2 semanas aproximadamente.

1. Desconecte la plancha de la red, coloque el regulador de vapor en la posición y llene el depósito de agua.
2. Coloque el regulador de temperatura en la posición "max" y conecte la plancha.
3. Una vez transcurrido el periodo de calentamiento necesario la lámpara piloto se apaga. **Desenchufe la plancha (¡muy importante!).**
4. Sujete la plancha sobre un fregadero. Apriete el botón "clean" hasta que aproximadamente un tercio de la capacidad de agua de depósito se haya evaporado. Saldrá vapor y agua hirviendo, arrastrando partículas de cal y sedimentos si los hay.
5. Libere el botón "clean" y sacuda suavemente el aparato durante unos segundos.
6. Repita tres veces los pasos 4 y 5 hasta que el depósito de agua esté vacío. Enchufe y caliente la plancha hasta evaporar los restos de agua.
7. Desenchufe la plancha y deje enfriar la suela. Limpie la suela con un paño de algodón húmedo.

3. anti-calc

El cartucho "anti-cal" ha sido diseñado para reducir la acumulación de cal que se produce durante el planchado con vapor y, de este modo, prolongar la vida útil de su plancha. Sin embargo, tenga en cuenta que el cartucho "anti-cal" no detendrá en su totalidad el proceso natural de acumulación de cal.

8

Función autodesconexión "secure"



Secure

(Según modelo)

La función autodesconexión "secure" apaga la plancha cuando la deja desatendida, aumentándose así la seguridad y ahorrando energía.

Al conectar la plancha, esta función permanecerá inactiva durante los 2 primeros minutos, permitiendo que la plancha alcance la temperatura seleccionada.

Transcurrido ese tiempo, si la plancha no se mueve durante 8 minutos estando colocada sobre su talón o durante 30 segundos estando colocada sobre la suela o un lado, el circuito de seguridad la desconecta automáticamente y el indicador luminoso se enciende intermitentemente.

Para volver a conectar la plancha basta moverla suavemente.

9

Sistema antigoteo



drip stop

(Según modelo)

Este sistema impide la salida de agua por la suela si la temperatura de ésta es demasiado baja.

10

Suela de protección textil



protect

(Según modelo)

La protección textil se utiliza para el planchado con vapor a máxima temperatura de prendas delicadas, evitando que estas se dañen a elevadas temperaturas.

Así mismo, la utilización del protector elimina el uso de un trapo para evitar brillos en tejidos oscuros.

Se recomienda planchar primero una pequeña parte por el reverso para verificar que el planchado es el deseado.

Para acoplar la suela protectora textil a la plancha, coloque la puntera de la plancha en el interior de la punta de la suela protectora textil y presione la parte posterior de la suela protectora textil hasta que se oiga un "clic". Para soltar la suela protectora textil tirar de la pestaña trasera y sacar la plancha.


La suela de protección textil puede adquirirla en el servicio postventa o en comercios especializados:

| Código del accesorio (Servicio postventa) | Nombre del accesorio (Comercios especializados) |
|--|--|
| 464851 | TDZ1510 |

- Si las prendas están suficientemente húmedas, coloque el regulador de salida de vapor en la posición de anulación de la producción de vapor.
- Durante las pausas de planchado, coloque la plancha en posición vertical apoyada sobre su talón. Dejarla en posición horizontal con el regulador de vapor abierto conduce a la producción innecesaria de vapor y a su pérdida.

11 Almacenaje



Coloque el regulador de vapor en la posición . Guarde la plancha en posición vertical.

12 Limpieza



En caso de que el aparato esté sólo ligeramente sucio, desconectar el cable y dejar enfriar la suela de la plancha. Limpiar la suela y la carcasa solamente con un paño húmedo.

En caso de que tela sintética se haya quedado adherida a la suela de la plancha, apagar el vapor y frotar inmediatamente con un paño grueso de algodón arrugado a temperatura máxima.

Para mantener la suela suave, evite que entre en contacto con objetos metálicos. No utilice nunca estropajos ni productos químicos para limpiar la suela.

Consejos para el ahorro de energía



La mayor cantidad de energía consumida por una plancha se destina a la producción de vapor. Para reducir el consumo, siga los siguientes consejos :

- Comience siempre por las prendas cuyos tejidos requieren una menor temperatura de planchado. Para ello, consulte la etiqueta de la prenda.
- Regule la salida de vapor de acuerdo con la temperatura de planchado seleccionada, siguiendo las instrucciones de este manual.
- Planche con vapor solamente si es estrictamente necesario. Si es posible, use la salida de spray en lugar del vapor
- Procure planchar las prendas mientras éstas están todavía húmedas, reduciendo la salida de vapor de la plancha. El vapor será generado principalmente por las prendas en lugar de por la plancha. Si utiliza secadora antes del planchado, seleccione un programa adecuado para el secado con posterior planchado.

Consejos para la evacuación del aparato usado

Antes de deshacerse de su aparato usado deberá inutilizarlo de modo visible, encargándose de su evacuación en conformidad a las leyes nacionales vigentes. Solicite una información detallada a este respecto a su Distribuidor, Ayuntamiento o Administración local.



Este aparato está marcado con el símbolo de la Directiva Europea 2012/19/UE relativa al uso de aparatos eléctricos y electrónicos (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE).

La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

Soluciones para pequeños problemas

| Problema | Causa probable | Solución |
|--|--|--|
| La plancha no calienta. | <ol style="list-style-type: none"> 1. El regulador de temperatura está en posición muy baja. 2. No hay corriente de red. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Regule a temperatura más alta. 2. Compruebe con otro aparato o conecte la plancha en un enchufe diferente. |
| La lámpara no se ilumina. | <ol style="list-style-type: none"> 1. La plancha está enfriándose. 2. La plancha no calienta. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Espere: ciclo de calentamiento. 2. Vea apartado anterior. |
| La ropa tiende a pegarse. | <ol style="list-style-type: none"> 1. La temperatura es demasiado alta. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Regule a temperatura más baja y espere a que la plancha se enfríe. |
| Sale agua con el vapor. | <ol style="list-style-type: none"> 1. El regulador de temperatura está en una posición muy baja. 2. El regulador de vapor está alto con una temperatura baja. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Regule a temperatura más alta, si el tejido lo permite y espere a que el indicador luminoso se apague. 2. Coloque el regulador de vapor en posición más baja. |
| No sale vapor | <ol style="list-style-type: none"> 1. El regulador de vapor está en posición cerrado \times. 2. No hay agua en el depósito. 3. La temperatura está demasiado baja. El sistema antigoteo no está activado | <ol style="list-style-type: none"> 1. Mueva el regulador de vapor a una posición de vapor abierta. 2. Llene de agua el depósito. 3. Regule a temperatura más alta, si el tejido lo permite. |
| No funciona el spray. | <ol style="list-style-type: none"> 1. No hay agua en el depósito. 2. Mecanismo obstruido. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Llene el depósito de agua. 2. Consulte al Servicio Técnico. |
| Gotea agua por la suela antes de enchufar la plancha. | <ol style="list-style-type: none"> 1. El regulador de vapor no esta bien cerrado. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Asegúrese de poner el regulador de vapor en la posición \times. No olvide vaciar el depósito al terminar el planchado. |
| Se desprenden humos y olores al conectar la plancha por primera vez. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Engrase de algunas piezas internas. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Esto es normal y cesarán en pocos minutos. |

ESPAÑOL

Si lo anterior no soluciona el problema, póngase en contacto con un servicio de asistencia técnica autorizado.

Este manual puede ser descargado desde la página local de Bosch.


Obrigado pela compra do ferro a vapor TDA76 da Bosch.

O ferro de engomar foi concebido de acordo com critérios ecológicos relacionados com o desenvolvimento sustentável, depois da análise de todo o seu ciclo de vida, desde a selecção do material à sua posterior reutilização e reciclagem e a avaliação das possibilidades de melhoria de um ponto de vista técnico, económico e ambiental.

Este aparelho foi concebido exclusivamente para o uso doméstico e não deve ser utilizado para fins industriais.

Leia atentamente as instruções de utilização do aparelho e conserve-as para futura consulta.

Instruções gerais de segurança

- Não deixe a tábua de passar sozinha enquanto estiver ligada à electricidade.
- Retire a ficha da tomada antes de encher o aparelho com água, ou antes de tirar a água restante depois da utilização.
- O aparelho deve utilizar-se e colocar-se sobre uma superfície estável.
- Quando estiver colocado no suporte, assegure-se de que o pousa sobre uma superfície estável.
- Não utilize a tábua de passar se tiver caído, mostrar sinais visíveis de danos ou se tiver fugas de água. Deverá ser revista por um serviço de assistência técnica autorizado antes de utilizá-la de novo.
- Com vista a evitar situações perigosas, qualquer trabalho ou reparação que o aparelho possa necessitar, por exemplo a substituição de um cabo eléctrico danificado, só deverá ser realizado por pessoal qualificado de um Centro de serviço técnico autorizado.
- Este aparelho só pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou pessoas com falta de experiência ou conhecimento, caso tenham recebido supervisão ou formação sobre como utilizar o aparelho de forma segura e percebam os perigos inerentes. As crianças não devem utilizar este aparelho como um brinquedo. A limpeza e a manutenção do aparelho não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão.
- Mantenha o ferro e o respectivo cabo de ligação fora do alcance das crianças com menos de 8 anos, quando o ferro estiver ligado ou a arrefecer.
-  CUIDADO. Superfície quente.
A superfície aquece com a utilização.

- Antes de ligar o aparelho à electricidade, assegure-se de que a voltagem corresponde ao indicado na placa de características.
- Este aparelho deve ligar-se a uma tomada com ligação à terra. Se utilizar uma extensão, assegure-se de que dispõe de uma tomada de 16 A bipolar com ligação à terra.
- Se se fundir o fusível de segurança, o aparelho ficará fora de uso. Para recuperar o funcionamento normal, leve o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Para evitar que baixo circunstâncias desfavoráveis da rede eléctrica possam produzir-se fenómenos como variação da tensão e o piscado da iluminação, é recomendável que o ferro a vapor seja desconectado da rede com uma impedância máxima de 0.27 Ω. Para mais informação, consulte com a empresa distribuidora de energia eléctrica.
- Desligue o aparelho da rede de abastecimento eléctrico imediato se houver algum fallo, e sempre depois de cada uso.
- Não desligue o aparelho da tomada puxando o cabo.
- Não introduza a tábua de passar ou o depósito de vapor em água ou em qualquer outro líquido.
- Não deixe o aparelho exposto às intempéries (chuva, sol, geada, etc.).


1

Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez



Retire qualquer etiqueta ou tampa de protecção da base.

Com o ferro desligado, encha o depósito com água da torneira e posicione o regulador de temperatura na posição "max"

Ligue o ferro de engomar à rede eléctrica. Quando o ferro tiver atingido a temperatura desejada (a luz-piloto desliga-se) ligue o vapor colocando o regulador do vapor na posição de vapor máximo e pressionando o botão .

Quando utilizar a função do vapor pela primeira vez, não o faça na roupa, já que o dispensador de vapor poderá ter alguma sujidade.

Ao ser ligado pela primeira vez, o seu novo ferro de engomar poderá libertar um determinado cheiro e algum fumo, bem como algumas partículas através da base. Tal é normal e não deverá ocorrer posteriormente.

Como utilizar o ferro de engomar



Verifique na etiqueta da peça de roupa qual é a temperatura recomendada para passar a ferro.


- Sintéticos
- Seda - lã
- Algodão - linho

Se não souber de que tipo, ou tipos, de tecido é feita uma peça de roupa, determine a temperatura correcta passando a ferro uma parte que não seja visível quando vestir ou usar a peça de roupa.

Comece por engomar os artigos que necessitam de uma temperatura mais baixa, tais como aqueles feitos de fibras sintéticas.

Seda, lã ou materiais sintéticos: engome do avesso para evitar brilhos no tecido. Evite utilizar a função de spray para prevenir as manchas.

Encher o depósito de água

i **Coloque o regulador de vapor  na posição e desligue o ferro da rede eléctrica!**

Utilize apenas água limpa da torneira, sem misturar nada à mesma. A mistura de outros líquidos, tais como perfume, irão danificar o aparelho.

Todos os danos provocados pela utilização de um dos produtos acima mencionados irão anular a garantia.

Não utilize a água condensada de máquinas de secar com tambor, aparelhos de ar condicionado ou equivalente. Este aparelho foi concebido para ser utilizado com água da torneira.

Para prolongar o óptimo funcionamento da função de vapor, misture a água da rede de abastecimento com água destilada 1:1. Se a água da rede de abastecimento no seu distrito for demasiada calcária, misture-a com água destilada 1:2.

Para evitar escapes de água em posição vertical, nunca encha o depósito de água por encima do nível máximo "max"!

Preparação para passar a ferro



Remova todas as coberturas de protecção ou etiquetas da base do ferro.



2 Passar a ferro sem vapor

Posicionar o regulador de vapor em .

3 Passar a ferro com vapor

Somente quando o regulador da temperatura estiver posicionado nas áreas com o símbolo de vapor.


Deslocar o regulador de temperatura para a posição : Posicionar o regulador de vapor em .

Posicionar o regulador de temperatura em  ou "max."; Posicionar o regulador de vapor em .

Sugestão: para obter melhores resultados ao engomar, faça-o sem vapor nas últimas passagens, para secar a peça de roupa.




ProEnergy


(Dependendo do modelo)

A definição "e" de vapor (definição "e" de poupança de energia: poupança de energia 24%*) pode ser utilizada para a maior parte dos tecidos. A definição de vapor  só deve ser utilizada em tecidos grossos onde ainda haja vincos.

Definição de vapor



| Definição de temperatura | Definição recomendada do regulador de vapor |
|---|--|
|  até "max" | e e  |
|  | e |

*em comparação com a definição máxima de vapor de um ferro 2400 Watt max Bosch normal
 Nota: Na definição de temperatura "e", a base do ferro não está suficientemente quente para produzir vapor, pelo que o regulador de vapor deve ser colocado na posição  para evitar que a base pingue água.

4 Spray

Não utilize a função spray em peças de seda.

5 Jacto de vapor

Coloque o regulador da temperatura no mínimo na posição "•••".

O intervalo entre os jactos de vapor deverá ser de 5 segundos.


6 Vapor vertical



Não passe a roupa a ferro se a mesma estiver a ser usada!

Nunca direcione o vapor para pessoas ou animais!

Coloque o regulador da temperatura no mínimo na posição "••••".

Passar o ferro na vertical, a uma distância de 10 cm, e premir várias vezes a tecla , com intervalos mínimos de 5 seg.

Espere 10 segundos após cada ciclo de 4 jactos.

7 Sistema de desincrustamento múltiplo




Dependendo do modelo, esta gama está equipada com o sistema de desincrustamento "AntiCalc" (=componente 1 + 2 + 3).

1. self-clean

Sempre que utilizar o regulador de vapor, o sistema "self-clean" limpa as incrustações de cal do mecanismo.

2. calc'n clean

A função "calc'n clean" ajuda a remover partículas incrustadas da câmara de vapor. Se a água na sua área de residência for muito dura, utilize esta função de duas em duas semanas, aproximadamente.

1. Desligue o ferro da tomada de corrente, coloque o regulador de vapor na posição  e encha o reservatório de água com água.

2. Coloque o selector de temperatura na posição "max" e ligue o ferro à tomada.

3. Depois do necessário período de pré-aquecimento, o indicador luminoso apaga-se.

Em seguida, desligue o ferro da tomada (muito importante!).

4. Segure o ferro sobre um lava-louça. Prima o botão "clean" até se evaporar, aproximadamente, um terço da água existente no reservatório. Dele saem água a ferver e vapor, juntamente com calcário ou depósitos eventualmente presentes.

5. Solte o botão "clean" e agite ligeiramente o ferro durante alguns segundos,

6. Repita os passos 4 e 5 três vezes até o reservatório ficar vazio. Em seguida, ligue o ferro à tomada e volte a aquecê-lo até que a água remanescente se tenha evaporado.

7. Desligue o ferro da tomada e aguarde até a base arrefecer. Limpe a base apenas com um pano de algodão húmido.

3. anti-calc

O cartucho "anti-calc" foi concebido para reduzir a formação de incrustações durante a passagem a ferro com vapor, ajudando assim a prolongar a vida útil do seu ferro de engomar. No entanto, o cartucho anti-incrustações não pode remover todas as incrustações que são produzidas naturalmente ao longo do tempo.

8 Corte automático de segurança "secure"



(Dependendo do modelo)

A função de desconexão automática "secure" desliga o ferro sempre que o mesmo for deixado sem vigilância, aumentando assim a segurança e poupando energia.

Quando conectar o ferro, a função de desconexão automática permanecerá desconectada durante os 2 primeiros minutos, para permitir que o ferro alcance a temperatura seleccionada.

Após esse período de tempo, se o ferro não for movido durante 8 minutos na posição vertical ou durante 30 segundos quando apoiado na respectiva base ou na lateral, o circuito de segurança irá desligar o aparelho automaticamente e a luz-piloto irá começar a piscar.

Para conectar novamente o ferro basta movê-lo suavemente.

9 Sistema antigotas



(Dependendo do modelo)

Se a temperatura estiver regulada num nível muito baixo, a função de vapor é automaticamente desligada para evitar a formação de gotas de água.



(Dependendo do modelo)

A protecção de tecidos é utilizada para passar a ferro peças delicadas com vapor, à temperatura máxima, sem as danificar.

Com utilização do protector deixa de ser necessário utilizar um pano para evitar brilho nos materiais escuros.

Recomenda-se passar a ferro uma secção pequena do interior da peça para verificar se é adequado.


Para fixar o protector de tecidos ao ferro, coloque a ponta do ferro na extremidade do protector de tecidos e faça pressão com a outra extremidade do protector para cima, até ouvir um clique. Para soltar o protector de tecidos, puxe o clipe situado atrás para baixo e retire o ferro.

A capa de protecção em tecido pode ser adquirida no serviço de pós-venda ou em casas especializadas:

| Código do acessório (Serviço pós-venda) | Nome do acessório (Lojas especializadas) |
|---|--|
| 464851 | TDZ1510 |

11 Armazenamento



Coloque o regulador de vapor na posição . Guarde o ferro na posição vertical.

12 Limpeza



Em caso de sujidade ligeira, desligar a ficha da tomada e deixar arrefecer a base do ferro. Limpar o exterior e a base do ferro apenas com um pano húmido. Se um tecido sintético derreter na base do ferro, em caso de regulação de temperatura elevada, deverá desligar o vapor e, na fase 'max', limpar, de imediato, os resíduos com um pano de algodão bastante dobrado.

Para conservar a base do ferro macia, deve evitar o contacto com objectos metálicos. Nunca utilize esfregões ou produtos químicos para limpar a base do ferro.



A maior quantidade de energia consumida por um ferro a vapor esta destinada a produção de vapor. Para reduzir o consumo, siga os seguintes conselhos:

- Comece sempre com roupa cujos tecidos requerem uma menor temperatura de passar a ferro. Para isto, consulte a etiqueta.
- Regule a saída do vapor em relação com a temperatura de passar a ferro seleccionada, seguindo as instruções deste manual.
- Passe a ferro com vapor sempre e quando é realmente necessário. Se é possível, utilize a saída do spray em vez de utilizar o vapor.
- Procure passar a ferro tecidos que ainda estão húmidos, reduzindo a saída de vapor do ferro. O vapor vai ser produzido principalmente pelos tecidos e não a través do ferro. Se utiliza uma máquina de secar roupa antes de passar a ferro, seleccione um programa ideal para secagem antes da operação de passagem a ferro.
- Se os tecidos estão suficientemente húmidos, coloque o regulador de saída de vapor em posição anulada de produção de vapor.
- Durante as pausas de passagem a ferro, coloque o ferro em posição vertical apoiado sobre a parte traseira do ferro. Deixar em posição horizontal com o regulador de vapor aberto conduz uma produção inútil e perdida de vapor.

Indicações sobre a eliminação de um aparelho usado



Antes de deitar fora o aparelho deverá, primeiro, torná-lo visivelmente inoperável e certificar-se que procede à sua eliminação de acordo com as regulamentações nacionais em vigor. O seu distribuidor, a câmara municipal ou a assembleia municipal podem fornecer-lhe informações pormenorizadas sobre este assunto.



Este aparelho está etiquetado de acordo com a Directiva 2012/19/UE do Parlamento Europeu e do Conselho, relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE).

A directriz determina o quadro para a devolução e a reciclagem de aparelhos usados, como aplicável em toda a UE.

Soluções para pequenos problemas

| Problema | Causa provável | Solução |
|---|--|---|
| O ferro não aquece. | <ol style="list-style-type: none"> 1. O regulador de temperatura está posicionado num nível muito baixo. 2. Inexistência de corrente eléctrica. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Coloque numa temperatura mais alta. 2. Verifique com outro aparelho ou ligue o ferro numa outra tomada. |
| O indicador luminoso na parte de trás do reservatório de água não acende. | <ol style="list-style-type: none"> 1. O ferro está a arrefecer. 2. O ferro não aquece. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Espere até que o ciclo de aquecimento esteja completo. 2. Ver o ponto acima. |
| As roupas tendem a colar. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Temperatura muito alta. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Posicione o regulador numa temperatura mais baixa e espere que o ferro arrefeça. |
| A água sai juntamente com o vapor. | <ol style="list-style-type: none"> 1. O regulador de temperatura está posicionado num nível muito baixo. 2. O regulador do vapor está numa posição muito alta com uma temperatura baixa. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Gire o regulador de temperatura para uma posição mais alta, se o tipo de tecido o permitir, e espere até que a luz-piloto se desligue. 2. Coloque o regulador de vapor numa posição mais baixa. |
| Não sai vapor. | <ol style="list-style-type: none"> 1. O regulador de vapor está colocado na posição de fechado . 2. Não há água no reservatório. 3. A temperatura está demasiado baixa. O sistema antigotas não está activado. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Coloque o regulador de vapor numa posição de saída de vapor. 2. Encha o reservatório com água. 3. Regule para a temperatura mais alta, se o tipo de tecido o permitir. |
| O spray não funciona. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Não há água no reservatório. 2. Mecanismo obstruído. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Encha o reservatório. 2. Contacte o Serviço técnico. |
| Saem gotas de água pela base do ferro antes de o conectar. | <ol style="list-style-type: none"> 1. O regulador de vapor não está fechado correctamente. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Certifique-se que coloca o regulador de vapor na posição . Não se esqueça de esvaziar o reservatório quando terminar de passar a ferro. |
| Quando se liga o ferro pela primeira vez libertam-se fumos e odores. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Lubrificação das partes internas. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Tal é normal e deixará de acontecer em poucos minutos. |

PORTUGUÊS

Se as acções indicadas acima não solucionarem o problema, contacte o centro de assistência técnica autorizado.

Você pode descarregar este manual na pagina principal da Bosch.


Ευχαριστούμε για την αγορά του TDA76 ατμοσίδηρου της Bosch.

Αυτό το σίδερο έχει σχεδιαστεί βάσει οικολογικών κριτηρίων, σε σχέση με την αειφόρος ανάπτυξη, αναλύοντας όλο τον κύκλο ζωής του, από την επιλογή υλικών έως την μετέπειτα ξανά χρησιμοποίηση του ή ανακύκλωση, αξιολογώντας τις πιθανότητες βελτίωσης, από τεχνικής, οικονομικής και περιβαλλοντικής πλευράς.

Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο και όχι για βιομηχανική.

Διαβάστε αυτές τις οδηγίες χρήσης της συσκευής προσεκτικά και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

Γενικές οδηγίες ασφαλείας

- Αποσυνδέστε το σίδερο από το ηλεκτρικό ρεύμα όταν πρέπει να το αφήσετε χωρίς επίβλεψη.
- Τραβήξτε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα προτού γεμίσετε τη συσκευή με νερό και προτού αδειάσετε το υπολειπόμενο νερό μετά τη χρήση.
- Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται πάνω σε σταθερή επιφάνεια.
- Όταν χρησιμοποιείτε όρθιο στήριγμα ή υποστήριγμα, βεβαιωθείτε ότι το υποστήριγμα της επιφάνειας είναι σταθερό.
- Το σίδερο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν έχει πέσει κάτω, εάν υπάρχουν εμφανή σημάδια φθοράς ή έχει διαρροή. Σε αυτή τη περίπτωση πρέπει να ελεγχθεί από ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικού Σέρβις προτού ξαναχρησιμοποιηθεί.
- Οποιαδήποτε εργασία αλλαγής ή επιδιόρθωσης στη συσκευή, π.χ. αλλαγή του ηλεκτρικού καλωδίου, πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό ενός Εξουσιοδοτημένου Τεχνικού Σέρβις.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά της ηλικίας των 8 χρονών και άνω, και άτομα με μειωμένες ψυχοφυσικές ή νοητικές ικανότητες, ή με ανεπαρκή εμπειρία ή γνώση, μόνο αν επιβλέπονται ή τους παρέχονται οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και τους κινδύνους της. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής δεν πρέπει να γίνεται από τα παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Διατηρείστε το σίδερο και το καλώδιο του μακριά από παιδιά κάτω των 8 χρονών όταν λειτουργεί ή κρυώνει.
-  ΠΡΟΣΟΧΗ. Ζεστή επιφάνεια.
Η επιφάνεια ζεσταίνεται κατά τη διάρκεια της χρήσης.


- Η χρήση και η σύνδεση της συσκευής στο ηλεκτρικό ρεύμα πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις πληροφορίες που αναγράφονται στην ετικέτα με τα χαρακτηριστικά.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με γείωση. Εάν είναι απολύτως απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε επέκταση καλωδίου, βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλη για 16A ή περισσότερο και ότι έχει πρίζα με γείωση.
- Αν καεί η ασφάλεια της συσκευής, αυτή θα παραμείνει εκτός λειτουργίας. Προκειμένου να την επαναφέρετε στην ομαλή λειτουργία της, προσκομίστε την σε ένα εξουσιοδοτημένο Τεχνικό Σέρβις.
- Για να αποφύγετε καταστάσεις, σε περίπτωση ανεπιθύμητων μεταβολών της τάσης τροφοδότησης, όπως παροδικές πτώσεις τάσης ή διακυμάνσεις της τάσης ρεύματος, συνιστάται το σίδερο να είναι συνδεδεμένο στο σύστημα παροχής ρεύματος με μέγιστη αντίσταση 0.27 Ω. Εάν είναι αναγκαίο, ο χρήστης μπορεί να ζητήσει από τη δημόσια εταιρία παροχής ηλεκτρικού για το σύστημα σύνθετης αντίστασης στο σημείο διασύνδεσης.
- Αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή από την πρίζα εάν νομίζετε ότι έχει υποστεί βλάβη, καθώς επίσης πάντα μετά από κάθε χρήση.
- Το φινι δεν πρέπει να αφαιρείται από τη πρίζα τραβώντας από το καλώδιο.
- Μην βυθίζετε ποτέ το σίδερο σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Μην αφήνετε εκτεθειμένη τη συσκευή στις καιρικές συνθήκες (βροχή, ήλιος, παγετός, κτλ.).

1 Πριν την πρώτη χρήση του σίδηρου



Αφαιρέστε οποιαδήποτε ετικέτα ή καπάκι προστασίας από το πέλμα του σίδηρου.

Με το σίδερο αποσυνδεδεμένο, γεμίστε τη δεξαμενή του σίδηρου με νερό βρύσης και ρυθμίστε το διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασία στο "max"

Συνδέστε τη συσκευή στο ηλεκτρικό ρεύμα. Όταν το σίδερο ατμού έχει φτάσει την επιθυμητή θερμοκρασία (η λυχνία ένδειξης σβήνει), ξεκινήστε τον ατμό ρυθμίζοντας τον διακόπτη ατμού στη θέση μέγιστου ατμού και πιέστε επαναλαμβανόμενα το κουμπί .

Εάν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία του ατμού για πρώτη φορά, μην την εφαρμόσετε στα ρούχα γιατί μπορεί να υπάρχει ακόμη βρωμιά στη συσκευή ατμού.

Όταν το ανάψετε για πρώτη φορά, το καινούργιο σας σίδερο μπορεί να μυρίζει και να βγάλει λίγο καπνό, καθώς επίσης μπορεί να βγουν υπολείμματα από τη πλάκα του σίδηρου, αυτό είναι φυσιολογικό και θα σταματήσει μετά από λίγο.

Πώς να χρησιμοποιείτε το σίδερο



Ελέγξτε την ετικέτα του ρούχου για την απαιτούμενη θερμοκρασία σιδερώματος.


- Συνθετικά
- Μεταξωτά-Μάλλινα
- Βαμβακερά - Λινά

Εάν δεν γνωρίζετε από τι ύφασμα είναι κατασκευασμένο ένα ρούχο, καθορίστε τη σωστή θερμοκρασία σιδερώματος, σιδερώνοντας ένα σημείο που δεν θα είναι ορατό όταν το φοράτε ή το χρησιμοποιείτε.

Ξεκινήστε σιδερώνοντας τα ρούχα που απαιτούν τη χαμηλότερη θερμοκρασία σιδερώματος, όπως αυτά που είναι από συνθετικές ίνες.

Μεταξωτά, μάλλινα ή συνθετικά υφάσματα: σιδερώστε την ανάποδη πλευρά του υφάσματος για να αποφύγετε τη δημιουργία σημείων με γυαλάδα.

Πλήρωση της δεξαμενής νερού

i Ρυθμίστε τον διακόπτη ατμού στη  θέση και αποσυνδέστε το σίδερο από τη πρίζα!

Χρησιμοποιείτε μόνο καθαρό νερό από τη βρύση χωρίς να αναμίξετε οτιδήποτε άλλο μέσα στη δεξαμενή. Η πρόσθεση άλλων υγρών, όπως άρωμα, θα βλάψει τη συσκευή.

Οιαδήποτε βλάβη προκαλείται από τη χρήση των ανωτέρω προϊόντων καθιστά άκυρη την εγγύηση.

Μην χρησιμοποιείτε συμπύκνωση νερού από το στεγνωτήριο ρούχων, το κλιματιστικό ή παρόμοια συσκευή. Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί να χρησιμοποιεί κανονικό νερό βρύσης.

Για να παρατείνετε τη βέλτιστη λειτουργία του ατμού, αναμίξτε νερό βρύσης με απεσταγμένο νερό 1:1. Εάν το νερό βρύσης της περιοχής σας είναι πολύ σκληρό, αναμίξτε νερό βρύσης με απεσταγμένο νερό 1:2.

Για να μην χυθεί το νερό από τη συσκευή όταν αυτή βρίσκεται σε κάθετη θέση, ποτέ μην γεμίζετε περισσότερο από το επίπεδο "max" της δεξαμενής νερού.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Ετοιμαστείτε για σιδέρωμα



Αφαιρέστε οποιαδήποτε ετικέτα ή προστατευτικό κάλυμμα από την πλάκα.



2 Σιδέρωμα χωρίς ατμό

Ρυθμίζετε τον ρυθμιστή ατμού στο .

3 Σιδέρωμα με ατμό

Μόνο όταν ο διακοπτής ρύθμισης θερμοκρασίας βρίσκεται στις περιοχές με το σύμβολο του ατμού.


Ρυθμιστής θερμοκρασίας στη θέση : Ρυθμίστε τον ρυθμιστή ατμού στο .

Ρυθμιστής θερμοκρασίας στη θέση  ή "max": Ρυθμίστε τον ρυθμιστή ατμού στο .

Συμβουλή: για καλύτερα αποτελέσματα στο σιδέρωμα, σιδερώστε στο τέλος χωρίς ατμό για να στεγνώσουν τα ρούχα.


Pro energy

(Ανάλογα με το μοντέλο)


Η ρύθμιση του ατμού "e" (ρύθμιση εξοικονόμηση ενέργειας "e": εξοικονόμηση ενέργειας 24%*) μπορεί να χρησιμοποιηθεί με τα περισσότερα υφάσματα. Οι ρυθμίσεις του ατμού στο  πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με χοντρά υφάσματα όπου υπάρχουν ακόμα ζαρωμάτα.

Ρύθμιση ατμού



| Ρύθμιση θερμοκρασίας | Προτεινόμενη Ρύθμιση του ρυθμιστή ατμού |
|---|---|
|  στο "max" | e και  |
|  | e |

*συγκριτικά με τη μέγιστη θέση ατμού ενός κανονικού σίδερου Bosch με μέγιστη ισχύ 2400 Watt

Σημείωση: Σε μια ρύθμιση θερμοκρασίας του "e", το νερό δεν είναι αρκετά ζεστό για να παράγει ατμό, έτσι ο ρυθμιστής ατμού πρέπει να μπει στη θέση  για να εμποδίσει το στάξιμο νερού από τη βάση του σίδερου

4 Ψεκασμός

Μην χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ψεκασμού με μετάξι.

5

Βολή Ατμού



Ρυθμίστε τη θερμοκρασία τουλάχιστον στη θέση “...”.

Το χρονικό διάστημα μεταξύ των βολών ατμού πρέπει να είναι 5 δευτερόλεπτα.

6


Κάθετη βολή Ατμού



Μην σιδερώνετε ρούχα που έχουν μεταχειριστεί!

Μην κατευθύνεται ποτέ τον ατμό προς ανθρώπους ή ζώα!

Ρυθμίστε τη θερμοκρασία τουλάχιστον στη θέση “...”.

Κρατάτε το σίδερο κάθετα σε απόσταση 10 ψμ και πατάτε πολλές φορές το πλήκτρο  με διακοπές τουλάχιστον 5 δευτερολέπτων.

Περιμένετε 10 δευτερόλεπτα μετά από κάθε 4 κύκλους βολής.

7

Πολλαπλό σύστημα απασβέστωσης



AntiCalc


Ανάλογα με το μοντέλο, αυτή η σειρά είναι εξοπλισμένη με το σύστημα απασβέστωσης “AntiCalc” (=στοιχείο 1 + 2 + 3).

1. self-clean

Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τον διακόπτη ατμού, το σύστημα “self-clean” καθαρίζει το μηχανισμό συσσωρευμένων αλάτων.

2. calc'n clean

Η λειτουργία “calc'n clean” συμβάλλει στην αφαίρεση των σωματιδίων αλάτων από το θάλαμο ατμού. Να χρησιμοποιείτε τη συγκεκριμένη λειτουργία κάθε 2 εβδομάδες περίπου, αν το νερό της περιοχής σας είναι πολύ σκληρό.

1. Αποσυνδέστε το σίδερο από την πρίζα ρεύματος, ρυθμίστε το ρυθμιστή ατμού στη θέση  και γεμίστε τη δεξαμενή νερού με νερό.

2. Ρυθμίστε τον επιλογέα θερμοκρασίας στη θέση “max” και συνδέστε το σίδερο στο ρεύμα.

3. Μετά την απαιτούμενη περίοδο προθέρμανσης, η λυχνία θα σβήσει. **Τώρα μπορείτε να αποσυνδέσετε το σίδερο (πολύ σημαντικό!).**

4. Κρατήστε το σίδερο πάνω από ένα νεροχύτη. Πατήστε το κουμπί “clean” μέχρι να εξατμιστεί ένα τρίτο περίπου του νερού της δεξαμενής. Το βραστό νερό και ο ατμός θα εξέλθουν συμπαρασύροντας τα αλάτα ή τυχόν αποθέσεις που υπάρχουν.

5. Ελευθερώστε το κουμπί “clean” και τινάξτε απαλά το σίδερο για μερικά δευτερόλεπτα,

6. Επαναλάβετε τα βήματα 4 και 5 τρεις φορές μέχρι να αδειάσει η δεξαμενή. Κατόπιν συνδέστε το σίδερο και θερμαίνεται το ξανά μέχρι να εξατμιστεί το υπολειπόμενο νερό.

7. Αποσυνδέστε το σίδερο και αφήστε την πλάκα σιδήρου να κρυσώσει. Καθαρίστε την πλάκα σιδήρου με ένα υγρό πανί μόνο.

3. anti-calc

Η κεφαλή “anti-calc” έχει σχεδιαστεί να μειώνει τα συσσωρευμένα αλάτα που παράγονται κατά τη διάρκεια του σιδερώματος με ατμό, σας βοηθάει να ευρύνεται τη χρήσιμη ζωή του σιδήρου σας. Ωστόσο η κεφαλή κατά των αλάτων δεν μπορεί να αφαιρέσει όλα τα αλάτα που παράγονται κανονικά με το χρόνο.

8

Αυτόματη απενεργοποίηση



(Ανάλογα με το μοντέλο)

Η λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης “secure” σβήνει το σίδερο όταν το αφήνετε χωρίς επίβλεψη, κατά αυτό τον τρόπο αυξάνεται η ασφάλεια και η εξοικονόμηση ενέργειας.

Μόλις συνδέσετε τη συσκευή η λειτουργία αυτή θα παραμείνει ανενεργή τα πρώτα 2 λεπτά ώστε να δώσει χρόνο στη συσκευή να φτάσει την ρυθμιζόμενη θερμοκρασία.

Μετά από αυτό το χρονικό διάστημα, εάν το σίδερο δεν μετακινηθεί για 8 λεπτά ενώ είναι σε κατακόρυφη θέση ή για 30 δευτερόλεπτα με τη πλάκα προς τα κάτω ή πλάγια, τότε το κύκλωμα ασφαλείας θα σβήσει αυτόματα τη συσκευή και η λυχνία ένδειξης θα αρχίσει να αναβοσβήνει.

Για να ανασυνδέσετε το σίδερο, απλά μετακινήστε το απαλά.

9

Σύστημα κατά το στάξιμο



drip stop

(Ανάλογα με το μοντέλο)

Εάν η επιλεγμένη θερμοκρασία σιδερώματος είναι πολύ χαμηλή, ο ατμός σβήνει αυτόματα για να αποφύγει το στάξιμο.



(Ανάλογα με το μοντέλο)

Η προστασία-υφάσματος χρησιμοποιείται για να σιδερώνετε στον ατμό τα ευαίσθητα υφάσματα σε μέγιστη θερμοκρασία χωρίς να τα καταστρέψετε. Με την χρήση του προστατευτικού δεν χρειάζεται κάποιο πανί για να εμποδίσετε τις γυαλάδες σε σκούρα υλικά.

Συνιστάται να σιδερώνετε πρώτα μια μικρή περιοχή στην εσωτερική πλευρά του υφάσματος για να εξακριβώσετε αν είναι κατάλληλο.

Για να εφαρμόσετε το προστατευτικό υφάσματος στο σίδερο, τοποθετήστε τη μύτη του σιδήρου μέσα στην άκρη του προστατευτικού υφάσματος και πιέστε το πίσω μέρος του προστατευτικού προς τα πάνω μέχρι να ακούσετε τον ήχο „κλικ“. Για να ελευθερώσετε το προστατευτικό υφάσματος, τραβήξτε προς τα κάτω το κλιπ στην πίσω πλευρά και βγάλτε το σίδερο.

Η προστατευτική πλάκας υφασμάτων διατίθεται στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών μετά την πώληση:

Κωδικός εξαρτήματος
(Υπηρεσία μετά την πώληση)

464851

Όνομα εξαρτήματος
(Εξειδικευμένα καταστήματα)

TDZ1510

11 Αποθήκευση



Γυρίστε τον διακόπτη ατμού στη θέση .
Αποθηκεύστε το σίδερο σε κατακόρυφη θέση.

12 Καθάρισμα



Σε ελαφρούς ρύπους τραβάτε το φινι από την πρίζα και αφήνετε την πλάκα να κρυώσει. Σκουπίζετε το περιβλήμα και την πλάκα μόνον με βρεγμένο πανί.

Σε περίπτωση που λιώσει συνθετικό ύφασμα στην πλάκα από ανοξειδωτο χάλυβα λόγω ρύθμισης σε υψηλή θερμοκρασία, απενεργοποιείτε τον ατμό και τρίβετε τα κατάλοιπα αμέσως με χοντρό, διπλωμένο, βαμβακερό πανί στη βαθμίδα μαχ.

Για να διατηρήσετε την πλάκα λεία θα πρέπει να αποφύγετε τη σκληρή επαφή με μεταλλικά αντικείμενα. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ συρμάτινα σφουγγαράκια, ή χημικές ουσίες για να καθαρίσετε την πλάκα.

Συμβουλές για να εξοικονομήσετε ενέργεια



Η παραγωγή ατμού καταναλώνει την περισσότερη ενέργεια. Για να μειώσετε τη χρήση ενέργειας, ακολουθήστε την παρακάτω συμβουλή:

- Ξεκινήστε σιδερώνοντας τα υφάσματα που απαιτούν τη χαμηλότερη θερμοκρασία σιδερώματος.
- Ελέγξτε την προτεινόμενη θερμοκρασία σιδερώματος στην ετικέτα του υφάσματος.
- Ρυθμίστε τον ατμό σύμφωνα με την επιλεγόμενη θερμοκρασία σιδερώματος, ακολουθώντας τις οδηγίες στο εγχειρίδιο.
- Χρησιμοποιήστε τον ατμό μόνο όταν είναι απαραίτητο. Εάν είναι δυνατόν, χρησιμοποιήστε τη λειτουργία σπρέι.
- Σιδερώστε τα ρούχα ενώ είναι ακόμα υγρά και μειώστε τη ρύθμιση του ατμού. Ο ατμός παράγεται από τα ρούχα και όχι από το σίδερο. Εάν στεγνώνετε τα ρούχα στο στεγνωτήριο ρούχων πριν από το σιδέρωμα, ρυθμίστε το στεγνωτήριο ρούχων στο πρόγραμμα "στεγνό σιδέρωμα".
- Εάν τα ρούχα είναι αρκετά υγρά, απενεργοποιήστε το ρυθμιστή ατμού.
- Βάλτε το σίδερο σε κάθετη θέση όταν κάνετε διαλείμματα. Εάν το τοποθετείτε οριζόντια με ενεργοποιημένο το ρυθμιστή ατμού, γίνεται σπατάλη του ατμού.

Συμβουλές για να διαθέσετε μια χρησιμοποιημένη συσκευή


Πριν πετάξετε μια χρησιμοποιημένη συσκευή, πρέπει πρώτα να βεβαιωθείτε ότι δεν λειτουργεί και να φροντίσετε ότι τη πετάτε σύμφωνα με τους τρέχων εθνικούς νόμους. Ο Έμπορος, το Δημαρχείο ή η Τοπική Αυτοδιοίκηση σας μπορεί να σας παρέχουν πληροφορίες σχετικά με αυτό.



Αυτή η συσκευή είναι ετικεταρισμένη σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ –σχετικά με τις χρησιμοποιημένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές (απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού – ΑΗΗΕ).

Η κατευθυντήρια οδηγία που εφαρμόζεται σε όλη τη ΕΕ καθορίζει το πλαίσιο για την επιστροφή και ανακύκλωση των χρησιμοποιημένων συσκευών.

Οδηγός για διόρθωση λαθών

| Πρόβλημα | Αιτία | Λύση |
|--|--|---|
| Το σίδερο δεν θερμαίνεται. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Ο διακόπτης ρύθμισης θερμοκρασίας είναι σε πολύ χαμηλή θέση. 2. Δεν υπάρχει δίκτυο ρεύματος. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Ρυθμίστε στη μέγιστη θερμοκρασία. 2. Ελέγξτε με άλλη συσκευή ή συνδέστε το σίδερο σε διαφορετική πρίζα. |
| Η λυχνία ένδειξης δεν ανάβει. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Το σίδερο έχει κρυώσει. 2. Το σίδερο δεν θερμαίνεται. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Περιμένετε να ολοκληρωθεί ο κύκλος θέρμανσης. 2. Δείτε τη προηγούμενη παράγραφο. |
| Τα ρούχα κολλάνε. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Η θερμοκρασία είναι πολύ υψηλή. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Ρυθμίστε στην ελάχιστη θερμοκρασία και περιμένετε μέχρι να κρυώσει το σίδερο. |
| Βγαίνει νερό μαζί με τον ατμό. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Ο διακόπτης θερμοκρασίας είναι σε πολύ χαμηλή θέση. 2. Ο διακόπτης ατμού είναι σε πολύ υψηλή θέση με χαμηλή θερμοκρασία. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Ρυθμίστε στη μέγιστη θερμοκρασία, εφόσον το επιτρέπει το ύφασμα και περιμένετε μέχρι να σβήσει η λυχνία ένδειξης. 2. Γυρίστε τον διακόπτη ατμού σε χαμηλότερη θέση. |
| Δεν βγαίνει ατμός. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Ο διακόπτης ατμού είναι κλειστός. 2. Δεν υπάρχει νερό στη δεξαμενή. 3. Ο μηχανισμός εμποδίζεται. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Γυρίστε τον διακόπτη ατμού σε μία ανοιχτή θέση ατμού. 2. Γεμίστε τη δεξαμενή. 3. Αφαιρέστε και καθαρίστε τη βελόνα, εάν αυτό δεν βοηθήσει, επικοινωνήστε με το Τεχνικό Σέρβις. |
| Δεν λειτουργεί το ψέκασμα. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Δεν υπάρχει νερό στη δεξαμενή. 2. Ο μηχανισμός εμποδίζεται. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Γεμίστε τη δεξαμενή. 2. Επικοινωνήστε με το Τεχνικό Σέρβις. |
| Στάζει νερό από την πλάκα πριν συνδέσετε το σίδερο. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Δεν είναι σωστά κλειστός ο διακόπτης ατμού. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Βεβαιωθείτε ότι έχετε βάλει τον διακόπτη ατμού στη θέση . Μην ξεχνάτε να αδειάσετε την δεξαμενή όταν έχετε τελειώσει με το σιδέρωμα. |
| Βγαίνει καπνός όταν συνδέετε το σίδερο για πρώτη φορά. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Το λιπαντικό από κάποια εσωτερικά τμήματα. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Μην ανησυχείτε. Θα εξαφανιστεί σε σύντομο χρονικό διάστημα μετά από τη πρώτη χρήση. |

Αν τα παραπάνω δεν επιλύσουν το πρόβλημα, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις.

Μπορείτε να μεταφορτώσετε αυτό το εγχειρίδιο από τη τοπική ιστοσελίδα της Bosch.

Bosch TDA76 buharlı ütüü satın aldığınız için teşekkür ederiz.


Bu ütü çevresel, teknik ve ekonomik bakış açısıyla – malzeme seçiminden daha sonra tekrar kullanımına veya geri kazanımına kadar – tüm varlık ömrü incelenerek, sürdürülebilir kalkınma ile ilgili, ekolojik kriterlere uygun olarak tasarlanmıştır.

Bu cihaz endüstriyel amaçlı kullanım değil, sadece ev kullanımı için tasarlanmıştır.

Kullanım talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve ileride tekrar yararlanabilmek

için saklayınız. Kullanım kılavuzları bir çok model için yapılmaktadır. Sizin cihazınız ile kullanım kılavuzu detaylarında farklılıklar olabilir. Lütfen cihazınızın teknik özelliklerine dikkat ederek okuyunuz. Üretici firma kullanım kılavuzu basım tarihinden sonra, ürünlerin teknik özelliklerini geliştirmek amacı ile değişiklik yapma hakkına sahiptir.

Genel güvenlik talimatları

- Bu ütü prize takılıyken yanından ayrılmayın.
- Cihazı su ile doldurmadan veya kullanımdan sonra kalan suyu boşaltmadan önce cihazın fişini prizden çıkarınız.
- Bu alet sabit bir yüzey üstüne konulmalı ve böyle bir yüzeyde kullanılmalıdır, desteğinin üstüne yerleştirildiğinde desteğin altındaki yüzey sabit olmalıdır.
- Düşürüldüğü, üstünde hasar izleri görüldüğü veya su kaçırdığı zaman bu ütüü kullanmayın. Tekrar kullanılmadan önce yetkili bir Teknik Servis Merkezi tarafından kontrol edilmelidir.
- Bu aletin üstündeki elektrik kablosu kullanıcı tarafından değiştirilmemelidir. Eğer bu kablo hasar görür ve değiştirilmesi gerekirse, bu işlem yetkili Teknik Servis Merkezi tarafından yapılmalıdır.
- Aletin güvenli şekilde kullanımıyla ilgili bilgilendirme yapılması ve olası tehlikelerin anlaşılması ya da kullanımın gözetim altında yürütülmesi koşuluyla 8 yaş ve üstü çocuklar, fiziksel, duyuusal ve zihinsel yeterlilikleri düşük olan ve deneyim ve bilgi eksikliği bulunan kişiler bu aleti kullanabilir. Çocukların aleti kurcalaması kesinlikle tehlikeli ve sakıncalıdır. Çocukların temizlik ve kullanıcı bakımı yapması yalnızca gözetim altında mümkündür.
- Ütünün fişi takılı olduğunda ve ütü soğumaya alındığında ütü ve kablosu 8 yaşın altındaki çocukların erişemeyeceği bir yerde tutulmalıdır.
-  **DİKKAT.** Sıcak yüzey. Kullanım sırasında yüzey ısınabilir.

- Aleti elektrik prizine takmadan önce, voltajın özellikler plakasında belirtilen değere uygunluğunu kontrol edin.
- Bu alet topraklı bir prize bağlanmalıdır. Eğer bir uzatma kablosu kullanırsanız, bunun toprak bağlantısı olan bir 16 A çift kutuplu prizi olmalıdır.
- Bu alete takılı güvenlik sigortası atarsa, alet çalışmayacaktır. Normal çalışma durumuna döndürmek için bu alet, yetkili bir Teknik Servis Merkezi'ne götürülmelidir.
- Geçici gerilim düşmesi durumu veya ışık dalgalanmaları gibi elverişsiz şebeke şartlarından kaçınmak için ütünün 0.27 Ω. Gerekirse kullanıcı, güç kaynağı şirketinden bağlantı noktasında sistem empedansı isteyebilir
- Her zaman her kullanımdan sonra, temizleme öncesinde ya da bir hatadan şüphelenilen durumlarda aletin elektrik bağlantısını kesiniz.
- Elektrik fişi kablodan çekilerek prizden çıkarılmamalıdır.
- Ütüyü veya buhar tankını asla suya veya başka bir sıvıya batırmayın.
- Bu aleti atmosfer koşullarına (yağmur,güneş, don, vs.) maruz bırakmayın.


1

Ütünün ilk kullanımından önce



Taban levhasından etiketleri veya koruyucu kaplamaları çıkarın.

Ütünün fişi takılı değilken su tankını musluk suyuyla doldurunuz ve ısı kontrol göstergesini "max" olarak ayarlayınız.

Cihazı prize takınız. Buharlı ütü istenilen ısıya ulaştığında (gösterge ışığı kapanır), buhar ayarlayıcıyı maksimum buhar seviyesi "max" ye ayarlayarak ve  butonuna art arda basarak buhar fonksiyonunu başlatınız.

Buhar fonksiyonunu ilk defa kullanırken, çamaşırlarınızın üzerinde uygulamayınız; buhar haznesinde kir olabilir.

Ütüyü ilk çalıştırdığınızda, ütünüz kokabilir ve hafif bir duman ve kimi zaman tabanından partiküller çıkarabilir; bu normaldir ve birkaç dakika sonra sona erecektir ve daha sonra tekrar oluşmayacaktır.

Ütünün kullanımı



Ürün etiketindeki önerilen ütüleme ısısını kontrol ediniz.

- Sentetikler
- İpek – Yün
- Pamuk – Keten

Giysilerin hangi kumaş türü veya türlerinden üretildiğini bilmiyorsanız, giysiyi giydiğinizde veya kullandığınızda görünmeyecek bir kısmını ütüleyerek doğru ütüleme ısısını belirleyiniz.

Sentetik liflerden yapılanlar gibi düşük ütüleme ısısını gerektiren maddeleri önce ütüleyiniz.

İpek, yün veya sentetik maddeler: Parlamaşını önlemek için kumaşı arka kısmından ütüleyiniz. Leke olmaşını önlemek için sprey fonksiyonunu kullanmaktan kaçınınız.

TÜRK

Su haznesinin doldurulması

i **Buhar ayarlayıcıyı** ~~XX~~ **konumuna getiriniz ve ütünün fişini prizden çıkartınız!**

İçine herhangi bir şey katmadan sadece temiz musluk suyu kullanınız. Parfüm gibi başka sıvıların katılması cihaza zarar verir.

Bahsi geçen ürünlerin kullanımından kaynaklanan her türlü hasar garantiyi geçersiz kılacaktır.

Çamaşır kurutucu, klima veya benzeri cihazlardan alınan yoğunlaşma sularını kullanmayınız. Bu cihaz, normal musluk suyu kullanımı için tasarlanmıştır.

Optimum buhar fonksiyonunu sağlamak için musluk suyunu 1:1 oranında saf su ile karıştırınız. Bölgenizdeki musluk suyu çok sertse, musluk suyunu 1:2 oranında saf su ile karıştırınız.

Cihazınızdan dikey konumda su dökülmesini önlemek için, hiçbir zaman su tankını 'max' işaretini geçecek şekilde doldurmayın!

Hazır duruma getirme

Ütü tabanındaki etiketi veya koruma tabakasını çıkartınız.

2 Buharsız ütüleme

Buhar ayar düğmesini ~~XX~~ konumuna alınız.

3 Buharlı ütüleme



Sadece ısı kontrol göstergesi buhar sembolü alana getirildiğinde.

Isı ayar düğmesi pozisyonunda: Buhar ayar düğmesini konumuna ayarlayınız.

Isı ayar düğmesi veya "max" (azami) pozisyonunda: Buhar ayar düğmesini konumuna ayarlayınız.

İpucu: Daha iyi ütüleme sonuçları için kıyafetin kuruması için son vuruşu buharsız olarak yapın.

Pro energy

(Modele bağlı olarak)

"e" buhar ayarı (enerji tasarrufu "e" ayar: %24 enerji tasarrufu*) tüm kumaş türleri için kullanılabilir. buhar ayarları sadece hala kırışıklığı olan kalın kumaşlar için kullanılmalıdır.

Buhar ayarı



Sıcaklık ayarı

"maks"

Tavsiye Edilen Buhar Kumandası Ayarı

e ve
e

*2400 Watt maks Bosch ütünün maksimum buhar ayarına oranla

Not: "*" a ayarlanmış sıcaklıkta su, buhar üretilmesi için yeterince sıcak değildir bu nedenle ütü tabanından su gelmesini önlemek için buhar kumandası ~~XX~~ konumuna getirilmelidir.

4 Sprey



İpek kumaşlarda Sprey fonksiyonunu kullanmayınız.

5 Şok buhar



Isı kontrol göstergesini minimum "•••" konumuna getiriniz.

Her şok buhar vermenin arasında 5 saniyelik bir süre bırakılmalı.

6

Dikey buhar



Buharı insanların üzerindeki kıyafetlere tutmayın!

Buharı kişilere veya hayvanlara kesinlikle doğrudan tutmayınız!

Isı kontrol göstergesini minimum “...” konumuna getiriniz

Giysiyi bir askıya asın ve ütüyü giysiden 10 cm uzakta tutun.

Her buhar verme arasında 5 saniye olmalıdır ve her 4 darbe çevriminden sonra 10 saniye bekleyiniz.

5. “Clean” düğmesini bırakınız ve ütüyü birkaç saniye hafifçe sallayınız,

6. 4 ve 5 adımları hazne boşalana kadar üç kere tekrar ediniz. Kalan su buharlaşana kadar ütüyü fişe takınız ve tekrar ısıtınız.

7. Ütüyü fişten çekiniz ve tabanını soğumaya bırakınız. Ütü tabanını nemli bir pamuklu bezle temizleyiniz.

3. anti-calc

“anti-calc” kartuflu, buharlı ütöleme sırasında olufları birikimli kirecin azaltılması ve böylece ütünün kullanım ömrünün uzatılması için tasarlanmıştır. Bununla birlikte “anti-calc” kartuflu, zamanla doğal olarak olufları tüm kirecin temizlenmesini sağlamaz.

7

Çoklu kireç giderici sistem



AntiCalc


Modele bağlı olarak bu seri “AntiCalc” (= 1 + 2 + 3 bileşen) ile donatılmıştır.

1. self-clean

Buhar ayarlayıcıyı her kullandığınızda, “self-clean” sistemi mekanizmayı artık kireçlerden temizler.

2. calc'n clean

“calc'n clean” fonksiyonu buhar haznesindeki tartar parçacıklarını yok etmeye yardımcı olur. Bölgenizdeki su çok sertse, bu fonksiyonu yaklaşık olarak 2 haftada bir kullanın.

1. Ütünün fişini ana prizden çıkarınız, buhar regülatörünü  konumuna ayarlayınız ve su haznesini su ile doldurunuz.

2. Sıcaklık seçme düğmesini “max” konumuna getiriniz ve ütüyü fişe takınız.

3. Gerekli ısınma süresinin ardından, ışık söner.

Sonrasında, ütüyü fişten çekiniz (çok önemli!).

4. Ütüyü bir lavabo üzerinde tutunuz. Haznenin su kapasitesinin yaklaşık üçte biri buharlaşana kadar “clean” düğmesine basınız. Kaynayan su ve buhar, orada olabilecek tartar ve tortuları taşıyarak dışarı çıkacaktır.

8

Otomatik güvenlik kesintisi



(Modele bağlı olarak)

“secure” otomatik kapanma fonksiyonu, herhangi bir işlem yapılmadığında ütüyü kapatır; böylece güvenlik artırılır ve enerji tasarrufu sağlanır.

Güvenlik devresi, ütü açıldığında self kontrole geçer. Gösterge ışığı yanıp söner ve devre 2 dakika boyunca ön ısıtma gerçekleştirir.

Bu süreden sonra ütü, dik konumdayken 8 dakika boyunca veya tabanı üzerinde veya kenarı üzerindeyken 30 saniye boyunca hareket ettirilmezse, güvenlik devresi cihazı otomatik olarak kapatır ve gösterge ışığı yanıp sönmeye başlar. Ütüyü tekrar çalıştırmak için yavaşça hareket ettiriniz.

9

Damlama emniyeti



drip stop

(Modele bağlı olarak)

Isı çok düşük seviyeye ayarlanmışsa, damlamayı önlemek için buhar fonksiyonu otomatik olarak kapanır.

TÜRK

10

Taban levhasının kumaş koruma kaplaması



(Modele bağlı olarak)

Kumaş koruma, hassas giysilerin buharlı ütüleme modunda maksimum sıcaklıkta zarar görmemesi için kullanılır.

Koruyucunun kullanılması ile koyu renkli kumaşlarda parlamayı önlemek için kullanılan bez gerekliliği de ortadan kalkar.

Uygun olup olmadığını görmek için ütümeye başlamadan önce giysinin iç tarafında küçük bir bölgede denenmelidir.

Kumaş koruyucuyu ütüye takmak için ütünün uç kısmını kumaş koruyucunun arka kısmına hafifçe oturtun ve klik sesi duyulana kadar koruyucunun arka kısmını yukarıya doğru bastırın. Kumaş koruyucuyu çıkartmak için arka kısımdaki klipsi aşağıya doğru çekin ve ütüyü çıkartın.

Kumaş koruyucu ek taban bayilerden veya müşteri hizmetlerinden satın alınabilir:

| Aksesuar kodu (satış sonrası) | Ürün Adı (şubeler) |
|----------------------------------|-----------------------|
| 464851 | TDZ1510 |

11

Muhafaza etmek



Ütüyü kullandıktan sonra, kaldırmadan önce buhar ayarlayıcıyı konumuna çeviriniz. Ütüyü dik konumda tutunuz.

12

Temizleme



Az kirlenme durumunda fişi prizden çekiniz ve ütünün tabanının soğumasını bekleyiniz. Cihazın gövdesini ve tabanını sadece nemli bir bez ile siliniz.

Eğer ısı ayarı çok yüksek olduğu için, herhangi bir sentetik kumaş paslanmaz çelik tabana yapışırsa, buhar fonksiyonunu kapatınız ve tabana yapışmış olan artıkları derhal, kalın şekilde katlanmış, kuru bir pamuktan dokunmuş bez ile, ütüde azami ısı kademesini ayarlayarak siliniz.

Ütü tabanının düzlüğünü koruması için, metal cisimlerle sert temasından kaçının. Ütü tabanını temizlemek için ovma bezleri, sirke ve başka kimyasallar kullanmayın.

Su tankında kesinlikle kireçten arındırma işlemi yapmayınız ve temizleme maddesi veya herhangi bir eriyik ile temizlemeyiniz.

Enerji tüketimi açısından verimli kullanımına ilişkin bilgiler



Genel olarak, ütüler en çok buhar üretirken enerji harcamaktadır.

Ütünüzü daha verimli kullanmak için aşağıdaki bilgileri dikkate almanızı tavsiye ederiz:

1. En düşük ısı gerektiren kumaşlarla ütüye başlayın.
2. Kıyafetlerinizi hafif nemliken ütöleyin.
3. Kıyafetleriniz yeterince nemli ise, buhar ayarını kapatabilirsiniz.
4. Ütülediğiniz kıyafetlerin türüne göre ütünüzün buhar ve ısı ayarını seçin.
5. Kıyafetleriniz sprey fonksiyonu ile nemlendirdiğiniz takdirde, şok buhar seçeneğini daha az kullanabilirsiniz.
6. Ütüye ara verdiğinizde, ütüyü dik konumda bırakmaya özen gösterin. Böylece ütünüz, yatay konumunda olduğu gibi buhar üretmeyecektir.

Kullanılmış bir cihazın atılması için öneriler

Kullanılmış bir cihazın atılmadan önce, öncelikle cihazın tam olarak çalışamaz hale getirilmesi ve yürürlükteki yerel yasalara bağlı olarak atığa çıkartıldığından emin olunması gereklidir. Satıcınız, Belediyeniz veya Yerel Yetkilileriniz bu konuyla ilgili size detaylı bilgi verebilir.



Bu cihaz, ömrünü doldurmuş atık elektrik ve elektronik cihazlar ile ilgili Avrupa Yönetmeliği 2012/19/EU'ye uygun şekilde işaretlenmiştir.

Kılavuz, EU yönetmeliğince uygulanabilecek kullanılmış cihazların iadesi ve geri dönüşümü için olan çerçeveyi belirler.

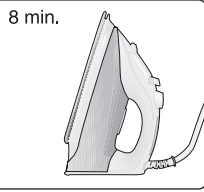
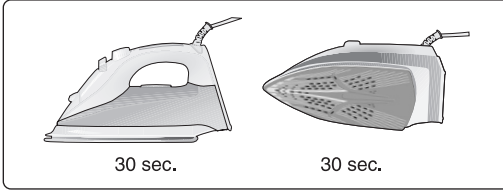
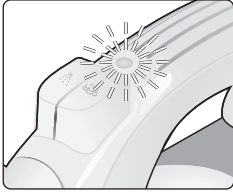
Küçük sorunlar için giderme kılavuzu

| Sorun | Olası neden | Çözüm |
|--|--|---|
| Ütü ısınmıyor. | 1. Isı kontrol göstergesi en düşük seviyede. 2. Elektrik yok. | 1. En yüksek seviyeye getiriniz. 2. Başka bir cihazla kontrol ediniz veya ütüyü başka bir prize takınız. |
| Su haznesinin arkasındaki ışık açılmıyor | 1. Ütü soğuyor. 2. Ütü ısınmıyor. | 1. Isınma çevrimi tamamlanana kadar bekleyiniz. 2. Önceki paragrafa bakınız. 3. Ütü yapabilirsiniz, ancak Teknik Servis'inize başvurunuz. |
| Giysiler yapışıyor. | 1. Isı çok yüksek. | 1. Isı kontrol göstergesini daha düşük bir ısıya çeviriniz ve ütünün soğumasını bekleyiniz. |
| Su, buharla birlikte dışarı çıkıyor. | 1. Isı ayarı çok düşük konumda. 2. Buhar ayarı çok yüksek konumda düşük ısıda. | 1. Kumaş uygun ise ısı kontrol göstergesini daha yüksek bir konuma çeviriniz ve gösterge ışığı sönene kadar bekleyiniz. 2. Buhar ayarlayıcıyı daha düşük bir konuma çeviriniz. |
| Buhar dışarı çıkmıyor. | 1. Buhar ayarı kapalı konumda ❌. 2. Tankta su yok. 3. Isı ayarı çok düşük. Mekanizma çalışmıyor. | 1. Buhar ayarlayıcıyı açık bir buhar konumuna çeviriniz. 2. Tankı doldurunuz. 3. Ütülenecek kumaş uygun ise ısıyı en üst seviyeye çıkarınız. |
| Sprey çalışmıyor. | 1. Tankta su yok. 2. Mekanizma tıkanmış. | 1. Tankı doldurunuz. 2. Teknik Servis'e başvurunuz. |
| Ütü çalıştırılmadan önce su tabandan akıyor. | 1. Buhar ayarlayıcı tam olarak kapanmamış. | 1. Buhar ayarlayıcıyı konuma getirdiğinizden emin olunuz ❌. Ütöllemeyi bitirdikten sonra tankı boşaltmayı unutmayınız. |
| Ütünün ilk çalıştırılmasında buhar çıkıyor. | 1. İç kısımdaki bazı parçaların yağlanması. | 1. Endişelenmeyin. İlk kullanımdan kısa bir süre sonra duman kaybolacaktır. |

Yukarıdaki işlemler sorunu gidermiyorsa, yetkili teknik servis ile irtibata geçin.

Bu kılavuzu ülkenizin Bosch ana sayfalarından indirebilirsiniz.

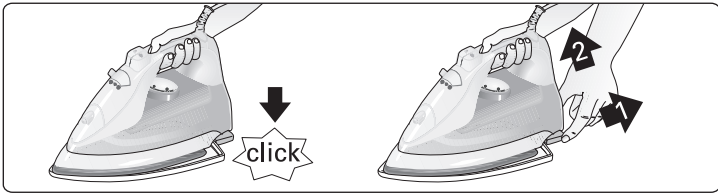
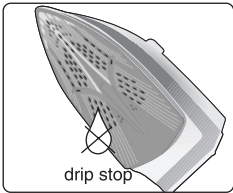
8



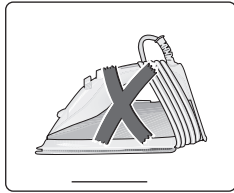
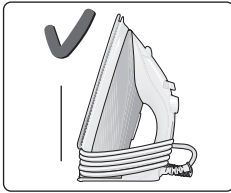
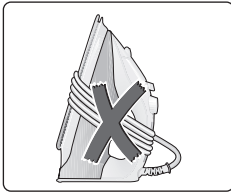
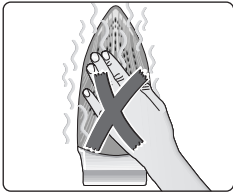
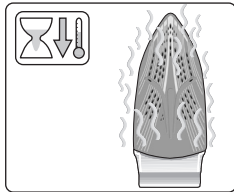
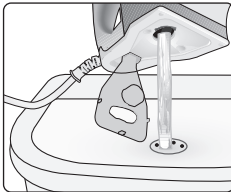
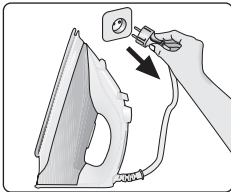
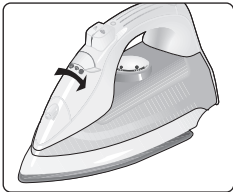
9



10



11



12

